



СЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
ССАМБЛЕЯ



Distr.
LIMITED
A/C.5/L.450
18 February 1957
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Одиннадцатая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 43

БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1957 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Проект доклада Пятого комитета

Докладчик: г-н Франциско А. ФОРТЕСА (Уругвай)

Содержание

	<u>Пункты</u>
I. Вступление	1-6
II. Общие прения	
A. Порядок рассмотрения бюджетной сметы на 1957 год	7-14
B. Экономическая и социальная работа	15-38
C. Деятельность в области информации	39-67
D. Оформление бюджетной сметы	68-79
E. Географическое распределение	80-92
III. Первое чтение бюджетной сметы на 1957 год	93-206
IV. Второе чтение бюджетной сметы на 1957 год	207-211
V. Поступления	212-222
VI. Фонд оборотных средств	223-232

- Приложения А - Проект резолюции о бюджетных ассигнованиях на 1957 год
- В - Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах
- С - Проект резолюции о Фонде оборотных средств
- Д - Проект резолюции о деятельности в Области информации
- Е - Проект резолюции о представлении пересмотренных смет
- Ф - Проект резолюции об изменениях в географическом распределении
- Г - Проект резолюции о секретариате Военно-штабного комитета
- Н - Проект резолюции о Фонде уравнения налогообложения

I . ВСТУПЛЕНИЕ

1. Настоящий доклад о бюджетной смете на 1957 финансовый год охватывает рекомендации Пятого комитета, принятые Генеральной Ассамблеей на 632-м пленарном заседании 21 декабря 1956 года,^{1/} вместе с другими в дальнейшем сделанными рекомендациями Комитета, не влияющими на ассигнования на 1957 год. Дополнительный доклад будет представлен о рекомендациях Пятого комитета, которые потребуют пересмотра резолюции об ассигнованиях на 1957 год.

2. На одиннадцати заседаниях, происходивших с 11 по 21 декабря 1956 г., Пятый комитет рассматривал бюджетную смету Организации Объединенных Наций на 1957 год. В результате обсуждения сметы Комитет рекомендовал общую сумму ассигнований на 1957 год в 48 807 650 долл. с исчислением сметы различных поступлений в 1957 году в 2 531 010 долларов. Исчисленная цифра расходов нетто на 1957 год, основанная на рекомендованных ассигнованиях, выразится в сумме 46 276 640 долларов. Эта сумма не отражает в 1957 году финансовых последствий решений, которые могут быть вынесены Генеральной Ассамблеей на той части одиннадцатой сессии, которая происходит в 1957 году.

3. На основе рекомендованных ассигнований, базис для шкалы взносов государств-членов Организации на 1957 год будет соответствовать ниже-следующей сводке:

^{1/} A/RES/442 и Corr.1 - Бюджетные ассигнования на 1957 год,
A/RES/443 - Непредвиденные и чрезвычайные расходы на 1957 год,
A/RES/444 - Фонд оборотных средств на 1957 год,
A/RES/445 - Деятельность Организации Объединенных Наций в области информации.

/...

(в долл. США)

Расходы, подлежащие распределению:

Бюджетные ассигнования на 1957 год	48 807 650
Дополнительная смета за 1956 год	2 117 000
	<hr/>
ВСЕГО	50 924 650
	<hr/>

Кредитуемые суммы:

а) Поправки согласно пунктам 5.2(б), (с) и (d) финансовых положений	1 313 640
б) Различные поступления в 1957 году	2 531 010
	<hr/>
	3 844 650
	<hr/>
с) Фонд уравнивания налогообложения: ^{2/}	
i) Поступления по плану налогообложения персонала	4 675 000
ii) Перечисление из Фонда оборотных средств	500 000
	<hr/>
ВСЕГО	5 175 000
	<hr/>

4. Для рассмотрения бюджета на 1957 год Пятый комитет имел в своем распоряжении в качестве основных документов бюджетную смету и информационные приложения (А/3126 и Add.1), представленные Генеральным Секретарем, и второй доклад (А/3160) Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, представленный Генеральной Ассамблее на ее одиннадцатой сессии, а также подробную таблицу (А/С.5/658) с постатейным изложением сметы на 1957 год и с приведением соответствующих цифр за два предшествующих года. Комитет также рассмотрел пересмотренную смету по ряду разделов бюджета на основании докладов Генерального Секретаря и Консультативного комитета.

2/ Перечисления в кредит счетов государств-членов Организации будут производиться из Фонда уравнивания налогообложения в соответствии с постановлениями резолюции 973(X) Генеральной Ассамблеи.

5. На своих заседаниях Комитет пользовался содействием Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, который, как и в прошлые годы, участвовал в прениях в Пятом комитете. Комитет желает отметить крайне ценное содействие, которое ему оказывалось Консультативным комитетом. Предварительное рассмотрение его экспертами подробностей всех сметных предположений, обсуждавшихся на текущей сессии, значительно облегчило работу Пятого комитета.

6. Настоящий доклад представляется не в качестве исчерпывающего обзора бюджетных прений, происходивших в Комитете. Более подробное изложение происходивших прений, включая изложение мнений, высказанных отдельными делегациями, содержится в Официальных отчетах одиннадцатой сессии. Цель доклада заключается в представлении синопсиса главных вопросов, на которые особое внимание было обращено при обсуждении Комитетом внесенных на его рассмотрение бюджетных предложений.

/...

П. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

А. ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ НА 1957 ГОД

7. Общие прения по бюджетной смете на 1957 год открылись на 548-м заседании, на котором представитель Генерального Секретаря представил проект бюджета (А/3126), а также целый ряд пересмотренных смет на 1957 год. Председатель Консультативного комитета дал объяснения по основному докладу этого Комитета (А/3160) и в своем заявлении^{3/} высказал ряд соображений по некоторым важным вопросам, обсуждаемым как в этом докладе, так и в дальнейших докладах Консультативного комитета.

8. Представитель Генерального Секретаря указал, что валовая сумма сметы, представленной Генеральным Секретарем на 1957 год, исчисляется в 49 315 750 долл. (не считая расходов по модернизации Дворца Наций), тогда как Консультативный комитет рекомендовал утвердить 48 649 550 долл., т.е. на 666 200 долл. меньше. Генеральный Секретарь не мог ни принять, ни отклонить рекомендации Консультативного комитета, которые, в случае их утверждения Генеральной Ассамблеей, могут повести к такому же положению, как и в 1956 году, когда, несмотря на все усилия Генерального Секретаря сократить бюджет 1956 года согласно рекомендациям Консультативного комитета, дополнительные ассигнования потребовались по целому ряду разделов.

9. Вопрос заключался не в том, можно ли считать обоснованными сокращения в один или два процента в отдельных разделах. Хотя, несомненно, это так и было, предполагалось, что по другим разделам, в отношении которых никаких сокращений не было рекомендовано, сам Генеральный Секретарь мог недооценить существующие нужды приблизительно в такой же степени. По мнению Генерального Секретаря, основной вопрос заключается в том, расходуются ли целесообразно денежные средства, предоставляемые в распоряжение Организации Объединенных Наций,

^{3/} Полный текст заявления приведен в документе А/С.5/690.

/...

или же, наоборот, государства-члены Организации могут требовать лучших результатов за вносимые ими деньги. В этом отношении единственными эффективными гарантиями могут считаться компетентность и добросовестность должностных лиц, ведающих административным и бюджетным контролем, добросовестность Консультативного комитета и такой состав Пятого комитета, который подготовлен для выполнения порученных ему заданий. Все требования о сокращении или стабилизации бюджетов международных организаций объясняются, повидимому, не столько мнением, что рабочие программы могут выполняться с меньшими расходами, как сомнениями относительно основной ценности некоторых частей этих программ.

10. Ввиду короткого времени, остающегося для утверждения необходимых ассигнований на 1957 год, Генеральный Секретарь предлагает рассмотреть вопрос о процедуре, которая ускорила бы работу Пятого комитета и позволила этим Генеральной Ассамблее принять резолюцию об ассигнованиях до конца финансового года: Пятый комитет приступил бы немедленно к рассмотрению бюджетной сметы, раздел за разделом, на основе рекомендаций Консультативного комитета. Со своей стороны, Генеральный Секретарь воздержится от возражений против этих рекомендаций на том условии, что Пятый комитет согласится восстановить сумму приблизительно в 190 000 долл. (из общего рекомендуемого сокращения в 666 200 долл.), причем эта сумма будет распределена Генеральным Секретарем по его усмотрению, хотя особое внимание будет уделено социально-экономической деятельности и поддержанию необходимых видов обслуживания и технических средств. Генеральный Секретарь также надеется, что Пятый комитет сможет рекомендовать, кроме того, такое ассигнование, которое будет достаточным для осуществления постановлений Генеральной Ассамблеи, которые она может сделать в дальнейшем по докладу Комитета по пересмотру окладов. В этом случае сумма в один миллион долларов (нетто) должна быть выделена для этой цели. Таким образом, общая сумма ассигнований на 1957 год составит 50 млн. долларов.

11. Представитель Генерального Секретаря добавил, что если государства-члены Организации не будут уведомлены к началу 1957 года /...

об общей сумме взносов, которые будут причитаться на этот год, то невозможно будет рассчитывать на платежи, которые некоторые государства, как общее правило, делают в течение первых месяцев года. Это, в свою очередь, создаст для Организации опасность остаться без наличных средств для покрытия текущих расходов.

12. Мнения, высказанные относительно конкретных предложений Генерального Секретаря, распадаются на две категории. С одной стороны, некоторые члены Комитета утверждали, что детальное и всестороннее рассмотрение бюджетной сметы необходимо не только для изыскания возможных сбережений, но также и ввиду возможности, которую рассмотрение сметы открывает для оценки и, в случае необходимости, критики методов и принципов, положенных в основу работы Организации Объединенных Наций. Если, однако, окажется невозможным закончить рассмотрение сметы до рождественского перерыва, то в таком случае Генеральной Ассамблее будет необходимо рекомендовать временное ассигнование, которое, по мнению этих делегаций, может быть установлено в размере от 10 до 40 процентов предполагаемой общей суммы бюджета.

13. С другой стороны, противоположное мнение отражало уверенность в том, что, отложив открытие сессии Генеральной Ассамблеи до столь позднего дня, сами государства-члены ответственны до некоторой степени за положение, побудившее Генерального Секретаря внести свое предложение, и что поэтому некоторое отклонение от нормальной процедуры неизбежно. В случае если недостаток времени не позволит удовлетворительно рассмотреть некоторые разделы, то поправки могут быть внесены в дальнейшем; поправки потребуются во всяком случае, если Генеральная Ассамблея утвердит новые проекты после рождественского перерыва. Кроме того, бюджет был составлен с полным учетом строгой экономии, и совершенно ясно, что дальнейших доказательств такого характера не придется представлять.

14. После закрытия общих прений Пятый комитет приступил к рассмотрению отдельных разделов сметы на 1957 год. В ходе рассмотрения сметы особое внимание было уделено разделам, относящимся к экономической и социальной деятельности (разделы 8, 21, 22 и 26-29) и к деятельности в области информации (разделы 10 и 20).

/...

В. ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И СОЦИАЛЬНАЯ РАБОТА

15. Комитет рассматривал смету расходов по экономической и социальной работе,^{4/} включая технические программы в этих областях, на своих 553-м, 554-м и 556-м заседаниях.

16. В своей первоначальной бюджетной смете (А/3126) Генеральный Секретарь предусматривал 3 317 300 долл. по разделу 8 - Экономический и социальный департамент; 1 495 300 долл. по разделу 21 - Секретариат Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока; и 1 193 200 долл. по разделу 22 - Секретариат Экономической комиссии для Латинской Америки. Сметы для секретариатов этих двух региональных экономических комиссий были основаны на рекомендациях Исследовательской группы Генерального Секретаря, которая в 1955 году закончила изучение организации этих секретариатов (А/3041). В смету были также включены расходы региональной группы по социальным вопросам, которая была придана каждому из секретариатов этих двух региональных комиссий; такие же статьи расходов были предусмотрены по социальной группе для Среднего Востока и включены в смету по разделу 8 (Экономический и социальный департамент). Часть расходов по окладам этих трех групп предполагалось покрыть из сумм, предусмотренных по разделу 28.

17. В своем втором докладе одиннадцатой сессии (А/3160) Консультативный комитет обратил внимание на расширение программ, имевшее место в экономической и социальной областях вообще и в региональной работе, в частности, и подчеркнул необходимость обеспечения планомерного перехода к сосредоточению работы в региональном плане.

^{4/} Смета расходов по секретариату Экономической комиссии для Европы (раздел 18, глава IV) была рассмотрена ранее, на 549-м заседании.

Комитет также высказал мнение, что расширение работы в отдельных районах должно сопровождаться соответствующей экономией средств в Центральных учреждениях.

18. Что касается региональных групп по социальным вопросам, то Консультативный комитет, согласившись условно на учреждение этих групп в экспериментальном порядке, высказал мнение, что а) все три региональные группы, представляющие собой передовые эшелоны Социального бюро Центральных учреждений, должны быть предусмотрены в бюджете в разделе 8 и что б) расходы по разделу 8, относящиеся к этим группам, должны быть ограничены теми должностями, которые предназначены для нормальной работы Секретариата в социальной области; все же дополнительные должности экспертов-консультантов должны финансироваться по разделу 28 - Технические программы: Социальная работа.

19. Кроме того, Консультативный комитет рекомендовал соблюсти некоторую экономию в разделе 8, сократив немного вместе с тем расходы по разделам 21 и 22, т.е. денежные суммы, предназначенные для оплаты окладов, с тем чтобы полнее учесть возможные задержки в заполнении значительного числа предполагаемых новых должностей. Комитет также сделал оговорки относительно реклассификации ряда должностей, предусматриваемой в этих трех разделах.

20. Генеральный Секретарь впоследствии пересмотрел свои предложения относительно региональных групп по социальным вопросам (A/C.5/665), и Консультативный комитет согласился (A/3439) с этими пересмотренными предложениями, в результате чего:

- а) все должности, необходимые для этих групп, будут предусмотрены в разделе 8, а не в трех различных разделах; и
- б) благодаря тому что часть работы этих групп имеет характер консультативного обслуживания правительств данного района, соответствующая сумма будет переведена в раздел 8 из раздела 28.

/ ...

21. При рассмотрении различных экономических и социальных вопросов Пятый комитет имел также в своем распоряжении ряд пересмотренных первоначальных смет и соответствующие замечания Консультативного комитета. Указанные пересмотренные сметы включали те изменения, которые вытекали из решений Экономического и Социального Совета, принятых на его сессиях в 1956 году (A/C.5/663; A/3430), смет, касающихся экономических исследований на Среднем Востоке и в Африке (A/C.5/664; A/3369), и пересмотренных смет по разделам 28 и 29 (Технические программы: Права человека и Административная деятельность).

22. В ходе прений в Пятом комитете была отмечена значительная доля согласованности между предложениями Генерального Секретаря и рекомендациями Консультативного комитета. Несколько делегаций обратили внимание Комитета на общие замечания и рекомендации, содержащиеся в пунктах 15-21 бюджетного доклада Консультативного комитета (A/3160) и в пунктах 5-9 последующего доклада Консультативного комитета (A/3430). Эти соображения были также подчеркнуты в заявлении Председателя Консультативного комитета, сделанном в Пятом комитете (A/C.5/690). В частности, была упомянута необходимость создания и строгого соблюдения системы очередности, с тем чтобы достигнуть равновесия между целями программ в этих областях и имеющимися средствами. В этой связи была отмечена не меньшая важность полного учета финансовой стороны программ до того, как эти программы будут рекомендованы или утверждены. Была подчеркнута также необходимость указывать все нужные изменения первоначальной бюджетной сметы в полностью пересмотренных разделах бюджетной сметы, а не в форме дополнительных смет по отдельным проектам.

23. Представитель Союза Советских Социалистических Республик внес следующий проект резолюции, который Комитет рассмотрел на своем 556-м заседании:

Пятый комитет

1. утверждает общие рекомендации и заключения, касающиеся деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и содержащиеся во втором докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (А/3160), и, в частности, рекомендации и заключения, содержащиеся в пунктах 15-21 этого доклада, а также заявление председателя Консультативного комитета, сделанное Пятому комитету 11 декабря 1956 г. (А/С.5/690);

2. предлагает Генеральному Секретарю осуществить в 1957 году объединение Экономического и социального департамента с Управлением технической помощи, при условии, что в основном те сотрудники, которые освободятся вследствие этой реорганизации, будут использованы для подкрепления кадров трех региональных экономических комиссий, и представить Генеральной Ассамблее доклад о результатах этой реорганизации.

24. В результате произведенного раздельного голосования, первый пункт предложения Союза Советских Социалистических Республик был утвержден 38 голосами против 6, при 8 воздержавшихся, тогда как второй пункт Комитет отклонил 32 голосами против 6, при 15 воздержавшихся. Что касается второго пункта предложения, то Комитет был уведомлен о том, что Генеральный Секретарь, как и в 1955 году, продолжает придерживаться того мнения, что в конечном счете сохранение Управления технической помощи в качестве отдельной организационной единицы имеет в настоящее время некоторые преимущества. В связи с этим было указано также на пункт 21 доклада Консультативного комитета (А/3160), в котором Комитет выразил мнение, что

/...

этот вопрос должен быть предметом дальнейшего рассмотрения.

25. Делегация Союза Советских Социалистических Республик внесла также другое предложение, в котором предусматривалось сокращение сметы по разделу 8 (Экономический и социальный департамент) на 231 100 долл., ввиду того что расширение программ, осуществляемых в отдельных районах, должно сопровождаться соответствующим сокращением расходов в Центральных учреждениях. Комитет отклонил это предложение 41 голосом против 5, при 5 воздержавшихся.

26. В ходе происходившей в Пятом комитете дискуссии выявилась почти единодушная поддержка расширения деятельности региональных комиссий для Азии и Дальнего Востока и для Латинской Америки. Хотя некоторые делегации возражали против сокращений, связанных с задержкой в подборе служащих, сокращений, которые Консультативный комитет рекомендовал по разделам 21 и 22, тем не менее они не настаивали на этом, поскольку Председатель Консультативного комитета дал заверение в том, что эти сокращения никоим образом не отразятся на выполнении программ региональных комиссий, и поскольку Генеральный Секретарь не предвидел в этом отношении никаких серьезных затруднений.

27. Многие делегации приветствовали предложение создать региональные группы по социальным вопросам и с удовлетворением отметили тот факт, что предложения Генерального Секретаря встретили поддержку со стороны Консультативного комитета. Комитет принял к сведению резолюцию 630 В (ХХП) Экономического и Социального Совета от 9 августа 1956 г., в которой Совет выразил мнение, что окончательное решение по этому вопросу должно быть принято только после приобретения достаточного опыта и что, если Генеральная Ассамблея даст на это свое согласие, существующий порядок желательно продолжить до конца 1957 года на экспериментальных началах.

28. Несколько делегаций подняли вопрос о том, по каким разделам бюджетной сметы следует провести ассигнование на покрытие расходов по региональным группам по социальным вопросам; при этом они считали, что, ввиду связи между экономической работой и социальной

/...

работой в этих районах, необходимые ассигнования для сотрудников Социального бюро, откомандированных в распоряжение Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и Экономической комиссии для Латинской Америки, должны быть показаны в бюджете секретариатов этих региональных комиссий (разделы 21 и 22), а не в разделе 8. От имени Генерального Секретаря было разъяснено, что этот вопрос, связанный с техническими и административными соображениями, был изучен Консультативным комитетом и что Генеральный Секретарь полностью согласен с заключениями этого органа (A/3160, пункт 94). В результате предложения, внесенного представителем Чили, Комитет решил 28 голосами против 14, при 13 воздержавшихся, включить расходы по региональным группам по социальным вопросам, учрежденным при Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и при Экономической комиссии для Латинской Америки, в разделы 21 и 22, соответственно, и сделать соответствующие изменения в суммах, рекомендованных Консультативным комитетом по разделам 8, 21 и 22. Комитет был уведомлен о том, что эти изменения выразились в сокращении сметы по разделу 8 на 113 100 долл. и увеличении смет по разделам 21 и 22 на 71 300 долл. и 41 800 долл., соответственно.

29. В ходе рассмотрения этого вопроса в Пятом комитете представитель Генерального Секретаря пояснил, что в результате допущенной ошибки смета не включает ассигнования на расходы по служебным командировкам сотрудников региональных групп по социальным вопросам. Откомандирование сотрудников в секретариаты региональных комиссий имеет целью установить более тесный контакт со странами этих районов и обеспечить более глубокое понимание проблем этих стран, с тем чтобы повысить эффективность проводимых программ. Для достижения этой цели необходимо ассигновать на 1957 год 15 000 долл. на путевые расходы, т.е. по 5 000 долл. для каждой группы. Комитету были даны заверения в том, что дополнительные средства на покрытие путевых расходов, равно как и обыкновенные ассигнования на покрытие этих расходов, будут расходоваться под строгим контролем Генерального Секретаря и Контролера.

/...

30. Несколько делегаций поддержали просьбу Генерального Секретаря о дополнительном ассигновании на путевые расходы в размере 15 000 долларов. Принятое Комитетом решение по этому вопросу изложено ниже в той части настоящего доклада, которая посвящена разделу 14 (Путевые расходы персонала).

31. Предложения Генерального Секретаря, касающиеся экономических исследований на Среднем Востоке и в Африке (A/C.5/664), получили общую поддержку Пятого комитета. Несколько делегаций подчеркнули важное значение проблем в этом районе и выразили удовлетворение по поводу того, что предложения Генерального Секретаря, получившие поддержку со стороны Консультативного комитета (A/3369), имеют в виду исследовательскую работу и установление фактического положения вещей. В связи с этим было обращено внимание на необходимость согласования работы, которая будет предпринята Организацией Объединенных Наций для этого района, с работой других межправительственных органов и, в том числе, с деятельностью Комиссии по техническому сотрудничеству в африканских территориях, расположенных к югу от Сахары. От имени Генерального Секретаря Пятому комитету были даны заверения в том, что вопросу координации будет уделено должное внимание и что никакого дублирования работы допущено не будет.

32. Комитету были даны разъяснения относительно пересмотренной сметы (A/C.5/663), касающейся программы индустриализации, утвержденной резолюцией 618 (XXII) Экономического и Социального Совета от 6 августа 1956 года. От имени Генерального Секретаря было указано, что рекомендованное Консультативным комитетом сокращение сметы на 32 000 долл. (A/3430, пункты 15-18), по всей вероятности, может быть осуществлено, так как некоторое изменение первоначального расписания представляется желательным, ввиду того что Пятый комитет рассматривает бюджетную смету позднее, чем обычно. Однако в 1958 году, когда программа будет выполняться в полном объеме в соответствии с намеченным планом, это соображение утратит силу. Кроме того, Генеральный Секретарь имел некоторые возражения против рекомендованного Консультативным комитетом сокращения ассигнования

/...

на путевые расходы (А/3430, пункт 18) и поэтому просил не уменьшать испрашиваемой суммы (3 000 долл.).

33. Принятое Комитетом решение по этому вопросу изложено ниже в той части настоящего доклада, которая относится к разделу 14 (Путевые расходы персонала).

34. Что касается сметы по разделам 26-29, то Консультативный комитет, рекомендуя утвердить первоначальное предложение Генерального Секретаря (А/3126), отметил (А/3160, пункт 268), что ассигнование, испрашиваемое по разделам 27-29, требует, чтобы Генеральная Ассамблея, руководствуясь общими бюджетными соображениями, вынесла принципиальное решение относительно уровня соответствующих технических программ.

35. Позднее Генеральный Секретарь увеличил смету по разделу 28а (Деятельность в области прав человека) с 50 000 долл. до 60 000 долл. (А/С.5/666), а смету по разделу 29 (Административная деятельность) - с 145 000 долл. до 300 000 долл. (А/С.5/663). Консультативный комитет повторил сделанное им общее заявление и, руководствуясь общими бюджетными соображениями, рекомендовал ассигновать 55 000 долл. по разделу 28а и 200 000 долл. по разделу 29 (А/3430, пункты 28-29).

36. При обсуждении этого вопроса Пятый комитет имел на рассмотрении следующую резолюцию, утвержденную Вторым комитетом (53 голосами, при 9 воздержавшихся и при отсутствии голосов против), по вопросу о технической помощи в области административной деятельности:

"Генеральная Ассамблея,

признавая, что техническая помощь в области общественно-административной работы является одним из наиболее эффективных способов ускорения экономического и социального прогресса в слаборазвитых странах,

разделяя мнение Генерального Секретаря по этому вопросу, выраженное в документе А/С.2/189 от 25 октября 1956 г.,

/...

принимает рекомендации Генерального Секретаря о расширении деятельности в области общественно-административной работы по нормальной программе технической помощи Организации Объединенных Наций".

37. Несколько делегаций указали на те соображения, на основании которых Второй комитет утвердил вышеизложенную резолюцию без возражений, и подчеркнули необходимость включения в обыкновенный бюджет надлежащего ассигнования на покрытие расходов, связанных с осуществлением программ помощи и предоставлением необходимых услуг по основной работе, которые не предусмотрены, в противоположность расходам, относящимся к экономической и социальной деятельности, в других разделах обыкновенного бюджета. Другие делегации, не оспаривая необходимости или важности этих программ, выразили мнение, что эти программы могли бы финансироваться из средств Специального счета Расширенной программы технической помощи.

38. Пятый комитет утвердил 41 голосом против 2, при 9 воздержавшихся, следующее предложение, внесенное представителем Ирана:
"Увеличить рекомендованное Консультативным комитетом на 1957 год ассигнование по разделу 29 в сумме 200 000 долл. на 100 000 долл., т.е. до 300 000 долларов".

/...

С. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ИНФОРМАЦИИ

39. Комитет обсудил смету по информационной деятельности (разделы 10 и 20) на своих 551-м, 552-м и 553-м заседаниях.

40. В своем предисловии к бюджету Генеральный Секретарь указал, что согласно пожеланиям Пятого комитета, замечания, содержащиеся в пунктах от 93 до 97 в первом докладе Консультативного комитета десятой сессии Генеральной Ассамблеи, были подвергнуты в истекшие месяцы тщательному изучению. Он указал далее, что некоторый успех был достигнут в осуществлении целей, которые имел в виду Консультативный комитет, несмотря на то, что смета на 1957 год несколько больше ассигнований на 1956 год. Он подчеркнул, однако, что влияние приема новых членов сказывается в области информации быть может более непосредственно и сильно, чем в других областях, так как приходится не только пересмотреть имеющиеся материалы, которые должны быть доступны все в больших количествах, но также выпускать новые материалы и предоставлять новое обслуживание. Генеральный Секретарь полагал, что на Секретариате лежит обязанность предоставлять в принципе новым членам такое же обслуживание в области информации, какое он предоставляет остальным членам Организации. Для того чтобы свести до минимума значительное повышение расходов в связи с этими новыми обязанностями и в то же время чтобы улучшить обслуживание, непосредственно предоставляемое государствам-членам Организации, в смете на 1957-г. предусматривается перераспределение расходов, падающих на Центральные учреждения и на отделения на местах, и на последние переносится часть информационной работы, которая ранее выполнялась в самом центре. Так, например, предлагается сократить расходы на информационную работу в Центральных учреждениях и в Женеве приблизительно на 61 000 долл., тогда как ассигнования, испрашиваемые по разделу 20 (информационные центры) и по главе IV раздела 25 (типографские работы), увеличены

/ ...

на 270 000 долл. и 24 000 долл., соответственно. По мнению Генерального Секретаря эти сметные предположения являются необходимым минимумом для сохранения существенного обслуживания на протяжении всего 1957 года.

41. Руководствуясь этими соображениями, Генеральный Секретарь представил по разделу 10 смету в размере 2 398 400 долл. (Департамент информации) и 1 213 500 долл. по разделу 20 (Информационные центры, за исключением информационной службы в Женеве).

42. Консультативный комитет, хотя и признавая важное значение распространение информации об Организации Объединенных Наций, в пункте 22 своего доклада (A/3160) подчеркнул, что вопрос, на который следует дать ответ, заключается в установлении размеров средств, которые следует ассигновать на эту цель для поддержания правильного равновесия между информационной работой и основной работой Организации. Общий объем и размеры этой деятельности можно лучше всего регулировать путем контроля общей суммы расходов, которые предназначаются на эту цель в бюджете.

43. Консультативный комитет, обсудивший детально этот вопрос в пунктах с 116 по 121 своего доклада, выразил мнение, что в отношении информационной деятельности ^{хотя и} трудно установить надежную цифру общих расходов, это не уменьшает важность установления, хотя бы только приблизительно, общей тенденции издержек в этой области из года в год. Предельная сумма в четыре с половиной миллиона долларов, которую Консультативный комитет предложил в 1955 году, охватывает, помимо информационной деятельности, в строгом смысле этого слова, два вспомогательных обслуживания, а именно Секцию обслуживания посетителей и Секцию продажи и распределения. Однако, ввиду того что в 1957 г. непосредственные расходы на эти вспомогательные службы будут покрываться из их собственных поступлений, при установлении предельной суммы расходов предпочтительно иметь в виду информационные службы в узком смысле этого слова. Если бы Консультативный / ...

комитет в 1955 году имел в виду лишь эти службы, то предложенные им предельные расходы не превышали бы приблизительно четырех миллионов долларов. Повышая эту предельную сумму до четырех с половиной миллионов долларов для бюджетной сметы на 1959 год, Комитет принял во внимание увеличение числа членов Организации, а также возможное повышение расходов на материалы и обслуживание.

44. В пункте 122 своего доклада Консультативный комитет отметил усилия, приложенные в этом отношении Генеральным Секретарем, и, предлагая скромную экономию в 25 000 долл. по разделу 10 и 10 000 долл. по разделу 20, воздержался от того, чтобы рекомендовать какие-либо значительные сокращения.

45. Что касается предлагаемого расширения деятельности вне Централь-ных учреждений, то Консультативный комитет в пункте 23 своего доклада подчеркнул необходимость, как и в отношении экономической и социальной работы, строгого регулирования региональной деятельности. В пункте 124 Комитет также отметил необходимость объективного обследования и оценки работы и качества персонала информационных центров.

46. С учетом этих соображений Консультативный комитет рекомендовал ассигновать 2 323 400 долл. по разделу 10 (Департамент информации) и 1 203 500 долл. по разделу 20 (информационные центры).

47. Дискуссии в Комитете велись главным образом по трем вопросам:

- i) информационные центры и новые члены Организации;
- ii) обследование и оценка информационных центров; и
- iii) общий расход по информационной деятельности.

Информационные центры и новые члены Организации

48. Помимо бюджетной сметы на 1957 финансовый год (A/3126) и соответствующего доклада Консультативного комитета (A/3160), Комитет обсудил совместный проект резолюции, представленный Доминиканской

/ ...

Республикой, Испанией, Кубой, Перу, Чили и Эквадором (A/C.5/L.412). В этом проекте резолюции предлагалось с удовлетворением отметить предложение Генерального Секретаря относительно распространения на новых членов Организации сети информационных центров; заявить, что новые члены Организации должны быть поставлены в одинаковое положение с остальными членами Организации; подтвердить тот принцип, что информационные центры должны создаваться с учетом лингвистических и других соображений, упомянутых в "Основных принципах деятельности Организации Объединенных Наций в области информации"; рекомендовать, чтобы предпочтение отдавалось созданию информационных центров в государствах новых членов Организации; подтвердить необходимость соблюдения экономии путем координации с деятельностью специализированных учреждений и предложить Генеральному Секретарю, путем экономии, могущей быть достигнутой по другим разделам бюджетной сметы, и иными административными средствами, сберечь средства для постепенного учреждения информационных центров у новых государств-членов Организации и принять во внимание соображения, высказанные в Пятом комитете как в отношении распределения ассигнованных на 1957 год средств, так и в отношении составления бюджетной сметы на 1958 финансовый год. Представляя проект резолюции от имени ее авторов, представитель Испании указал, что этим проектом резолюции не подразумевается увеличения бюджетных ассигнований на 1957 год, а предусматривается посредством применения гибкой административной политики поставить новых членов Организации в одинаковое с остальными государствами положение.

49. Этот проект резолюции встретил широкую поддержку в Комитете, который придерживался того мнения, что необходимо принять в расчет лингвистические и региональные соображения при распространении сети информационных центров в пределах имеющихся ресурсов.

50. Некоторые представители с удовлетворением отметили как работу информационных центров, так и старания приспособить информационное

/ ...

обслуживание к местным нуждам. Было особо отмечено предложенное перенесение в Латинскую Америку работы, связанной с подготовкой и опубликованием La Revista de las Naciones Unidas. Было признано, что, в целях установления более тесного контакта La Revista с штаб-квартирой Экономической комиссии для Латинской Америки в Сант-Яго, Чили будет подходящим местом для сотрудников La Revista, причем издание это будет попрежнему печататься в Мексике.

51. Значение информационной работы Организации было подчеркнута несколькими представителями, которые выразили сомнение относительно рекомендаций Консультативного комитета установить максимальный предел для расходов в этой области. Другие представители, хотя и выражая удовлетворение по поводу попыток Генерального Секретаря сократить расходы на информацию, полагали, что должны быть произведены дальнейшие сокращения в целях соблюдения максимального предела расходов, рекомендованного Консультативным комитетом. Однако и эти последние представители не усматривали несоответствия между рекомендацией Консультативного комитета и проектом резолюции семи держав, так как в последнем предусматривалось постепенное расширение информационной работы путем рационального использования имеющихся ресурсов.

52. Представитель Канады предложил из третьего пункта преамбулы исключить слова, "что дополнительное ассигнование, предназначенное для оплаты обслуживания во вновь принятых в число членов Организации государствах, окажется недостаточным, потому их заинтересованности в" на том основании, что сохранение этих слов предрешает вопрос и, во всяком случае, не вполне соответствует рекомендации о том, чтобы расходы на дополнительное обслуживание были включены в бюджетную смету на 1957 год и приняты во внимание при составлении бюджетной сметы на 1958 год, каковая рекомендация содержится в резолютивной части проекта резолюции. Представитель Канады далее предложил, чтобы слово *preferential* в первом пункте резолютивной части проекта

/ ...

резолюции было заменено словом favourable. Поправка русского текста не касается 7.

53. Эти поправки были приняты авторами проекта резолюции, которые также согласились с предложением представителя Союза Советских Социалистических Республик о том, чтобы в первом пункте преамбулы со-держалось упоминание, помимо раздела 20, также и о разделе 10.

54. Проект резолюции со внесенными в него поправками был принят Пятым комитетом единогласно, а впоследствии был принят и Генераль-ной Ассамблеей на ее 632-м пленарном заседании как документ A/RES/445. по рекомендации Комитета (A/C.5/L.429/Add.1).

Обследование и оценка информационных центров

55. При обсуждении сметы по разделам 10 и 20 всеобщую поддержку по-лучила рекомендация Консультативного комитета, содержащаяся в пунк-те 124 его доклада (A/3160), относительно объективного обследования и оценки информационных центров. Было также предложено обсудить во-прос о согласовании деятельности отделений Организации Объединенных Наций вне Центральных учреждений во избежание дублирования работы и излишней траты усилий.

56. На своем 553-м заседании 17 декабря 1956 г. Комитет единогласно принял предложение, представленное Индией, Канадой, Соединенным Ко-ролевством и Цейлоном (A/C.5/L.413):

В свете замечаний Консультативного комитета, изложенных в пункте 124 его второго доклада одиннадцатой сессии Генераль-ной Ассамблеи, и прений по ним в Пятом комитете на 551-м и 552-м заседаниях Пятый комитет

Просит Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам изучить методы, наиболее подходящие для объективного исследования и оценки работы и эффективности результатов, достигнутых в информационных центрах, с

/ ...

учетом целей, для которых эти центры были образованы, и представить Комитету доклад в течение настоящей сессии Генеральной Ассамблеи.

57. Доклад, который Консультативный комитет представил (А/3522) во исполнение вышеприведенной резолюции, рассматривался Комитетом на его 589-м заседании 14 февраля 1957 года. Комитет единогласно решил отложить дальнейшее рассмотрение этого вопроса до двенадцатой сессии.

Общий расход по информационной деятельности

58. Хотя при обсуждении проекта резолюции семи держав, касающегося информационных центров, и упоминался общий расход на информационную деятельность, конкретное обсуждение этого вопроса было связано с проектом предложения, представленного делегацией Союза Советских Социалистических Республик (А/С.5/Л.414), в котором Пятому комитету предлагалось: а) утвердить общие рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 121 его доклада, и б) предложить Генеральному Секретарю осуществить вышеуказанные рекомендации в 1957 году. Представитель Союза Советских Социалистических Республик, представляя свой проект резолюции Комитету, указал на то, что Консультативный комитет тщательно обсудил вопрос о расходах на деятельность в области информации с учетом таких факторов, как информационная деятельность специализированных учреждений, неправительственных организаций и государств-членов Организации, и что этот Комитет значительно изменил свою рекомендацию десятой сессии принять, среди прочего, во внимание прием новых членов Организации.

59. Представитель Соединенного Королевства представил следующую поправку (А/С.5/Л.415) к проекту предложения Союза Советских Социалистических Республик (А/С.5/Л.414):

"1. В резолютивном пункте а исключить слова "в пункте 121" и заменить их словами "в пунктах 120 - 126".

2. Исключить резолютивный пункт б.

/ ...

60. Представитель Соединенного Королевства заметил, что, если Пятый комитет примет пункт 1 представленной им поправки, то Комитет тем самым примет решение относительно пунктов от 11 до 126 доклада Консультативного комитета и что это будет аналогично решению, принятому Пятым комитетом относительно соответствующих рекомендаций Консультативного комитета десятой сессии Генеральной Ассамблеи. Настаивая на исключении второго пункта резолютивной части проекта резолюции Союза Советских Социалистических Республик, представитель Соединенного Королевства указал, что рекомендация Консультативного комитета относительно ограничения максимальной суммы расходов на информационную работу, которая должна быть достигнута в 1959 году, предусматривает необходимый срок, в пределах которого Департамент сможет изменить порядок очередности своей программы.

61. Представитель Союза Советских Социалистических Республик согласился на поправку Соединенного Королевства к пункту a своего предложения. Он, однако, не счел возможным сослаться на вторую часть поправки Соединенного Королевства, так как считал, что максимальный предел, рекомендованный Консультативным комитетом, должен вступить в силу в 1957 году.

62. Некоторые представители поддержали предложение представителя Союза Советских Социалистических Республик, указывая на то, что Пятый комитет на десятой сессии одобрил максимальный предел расходов в размере 4 миллионов долларов, что новый максимальный предел, предложенный Консультативным комитетом, позволяет удовлетворительное расширение работы и что Организация Объединенных Наций не является единственным источником сведений для общественного мнения о своей деятельности.

63. Другие представители, однако, возражали против установления максимального предела расходов или ограничения заранее будущих расходов на информационную деятельность. Это было бы, по их мнению, особенно нереалистично ввиду постоянного увеличения состава Организации

/ ...

и продолжающегося повышения цен на материалы и обслуживание.

64. Представитель Генерального Секретаря обратил внимание Комитета на выраженное Генеральным Секретарем мнение в его предисловии к бюджетной смете (A/3126, пункт 15) относительно того, что смета информационной деятельности Организации представляет собой тот минимум, который необходим для сохранения существенного обслуживания на протяжении всего 1957 года. Представитель Генерального Секретаря подчеркнул, что последнему будет очень трудно формально обязаться сократить расходы на информационную деятельность до уровня, значительно ниже того, который Комитет готов одобрить на 1957 год. Он указал, что последствием этого предложения будет то, что, несмотря на просьбу, обращенную к Генеральному Секретарю, перераспределить свои ресурсы для создания дополнительного обслуживания, ему в то же время предложат сокращенное ассигнование на это обслуживание.

65. 28 голосами против 16, при 13 воздержавшихся, Комитет принял резолютивный пункт a предложения Союза Советских Социалистических Республик с внесенной к нему поправкой. Кроме того, 39 голосами против 8, при 10 воздержавшихся, Комитет принял пункт 2 поправки Соединенного Королевства, что фактически сводилось к исключению резолютивной части b предложения Союза Советских Социалистических Республик.

66. Предложение Союза Советских Социалистических Республик в целом со внесенными к нему поправками было принято 27 голосами против 15, при 19 воздержавшихся.

67. После этого Комитет принял:

- а) 51 голосом против 8, при 1 воздержавшемся, рекомендацию Консультативного комитета ассигновать 2 323 400 долл. по разделу 10 бюджетной сметы на 1957 год; и
- б) единогласно рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании 1 203 500 долл. по разделу 20.

/ ...

D . ОФОРМЛЕНИЕ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ

68. На десятой сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный Секретарь представил некоторые предложения,^{1/} касающиеся изменения формы представления бюджетной сметы Организации Объединенных Наций. Предлагаемые изменения имели в виду упрощение бюджетной сметы путем сгруппирования сходных статей расхода, как, например, статей, касающихся окладов и заработной платы персонала, общего обслуживания и различных отделов Организации, и, таким образом, избежать нежелательного осложнения отчетности. Помимо упрощения, которое может быть таким образом достигнуто, одно из главных преимуществ этого предложения заключается, по мнению Генерального Секретаря, в том, что оно позволит увеличить гибкость возможности использования персонала, что было признано необходимым Генеральной Ассамблеей и ее комитетами.

69. В своем тридцать пятом докладе^{2/} десятой сессии Генеральной Ассамблеи Консультативный комитет отметил, что указанные предложения охватывают много важных вопросов, выдвинутых с целью улучшить оформление бюджетной сметы и обеспечить более гибкое использование персонала, а также ассигнованных Генеральной Ассамблеей средств. Однако Комитет придерживался того мнения, что главные предлагаемые изменения требуют тщательного и неторопливого изучения как со стороны Комитета, так и со стороны государств-членов Организации, и Пятый комитет согласился с тем, что вопрос этот должен быть подвергнут дальнейшему изучению в 1956 году, с тем чтобы быть рассмотренным на одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

1/

См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая сессия, приложения, пункты 38 и 47 повестки дня, документ A/C.5/639.

2/

См. там же, документ A/3081.

/...

70. В своем докладе, представленном десятой сессии, Консультативный комитет отметил, что при дальнейшем изучении этого вопроса он хотел бы более подробно рассмотреть две следующих альтернативы: а) оформление бюджетной сметы на основе главных отраслей деятельности; и б) объединение в рамках одного раздела ассигнований на расходы по персоналу, занимающему штатные должности в Центральных учреждениях и в различных отделениях, с добавлением некоторого числа должностей, занимаемых сотрудниками, имеющими срочные контракты, и других непостоянных и временных должностей, общее число которых должно ежегодно устанавливаться по принципу их пропорционального соотношения к числу штатных должностей. В своем докладе (A/C.5/662) по этому вопросу, представленном одиннадцатой сессии, Генеральный Секретарь изложил свои соображения относительно вышеуказанных альтернатив.

71. Что касается оформления бюджетной сметы на основе главных отраслей деятельности, Генеральный Секретарь указал на целый ряд трудностей, связанных с этой формой представления бюджета. Он согласился с тем, что представление сведений, касающихся предположительно исчисленных расходов по главным отраслям деятельности, является необходимым, и в связи с этим обратил внимание на тот факт, что в своих предложениях он указал, что эти данные будут представляться в соответствующих таблицах, содержащихся в информационном приложении П, которое будет постепенно расширяться, с тем чтобы включать дальнейшие детали. Однако Генеральный Секретарь снова высказал мнение, что с точки зрения точности, простоты оформления и контроля представляется желательным, чтобы смета расходов составлялась на основе различных статей расходов. Что касается второго предложения Консультативного комитета, в котором предусматривается объединение в одном разделе всех штатных должностей как в Центральных учреждениях, так и в различных отделениях, с добавлением известного числа непостоянных должностей, то Генеральный Секретарь согласился с тем, что это предложение может быть осуществлено при условии, что вопрос

/...

о том, какой контракт — постоянный или какой-либо иной — имеет данный сотрудник, не должен приниматься в соображение при назначении на какую-либо должность.

72. В своем докладе (A/3372) Консультативный комитет выразил мнение, что предложение Генерального Секретаря, содержащееся в представленных им двух докладах, имеет значительные преимущества. Генеральная Ассамблея и ее вспомогательные органы будут в большей степени осведомлены о точном назначении представляемых смет, тогда как Генеральный Секретарь получит возможность легче выполнять установленную политику гибкого использования персонала, предусматривающую возможность внутреннего перемещения сотрудников не только между отдельными департаментами Центральных учреждений, но и между всеми отделениями Организации Объединенных Наций. Кроме того, поскольку Генеральная Ассамблея будет выносить свои решения об ассигнованиях для более крупных единиц, чем в настоящее время, со стороны Генерального Секретаря потребуются вторичное изучение действительных потребностей при распределении ассигнованных средств. Поэтому, хотя предоставленные Генеральному Секретарю полномочия в отношении переноса ассигнованных средств из одного раздела бюджета в другой будут расширены, предлагаемая новая форма бюджета обеспечит более строгий контроль.

73. Что касается более конкретных вопросов, то Консультативный комитет признал, что смета ассигнований должна попрежнему составляться на основе различных статей расходов и что штатные должности как в Центральных учреждениях, так и в других отделениях должны быть объединены в один раздел. Принимая во внимание то обстоятельство, что это может неблагоприятно отразиться на моральном состоянии персонала и ввиду того, что проводимая Генеральным Секретарем политика имеет целью в большей степени пользоваться услугами временного персонала, Консультативный комитет полагает, что устанавливать таблицу личного состава для временных сотрудников и для сотрудников, занятых выполнением определенных проектов,

/...

не следует. Консультативный комитет также рекомендовал объединить в одном разделе все ассигнования на покрытие расходов, связанных с служебными командировками; кроме того, он сделал некоторые предложения, касающиеся включения в сметы дополнительных сведений, а также порядка опубликования бюджетной сметы. Наконец, Консультативный комитет рекомендовал утвердить предлагаемые изменения временно на два года в порядке эксперимента, с тем чтобы приобретенный опыт был изложен в специальном докладе, который должен быть представлен четырнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

74. Пятый комитет рассмотрел этот вопрос на своем 562-м заседании, причем предложения Генерального Секретаря, касающиеся изменения формы бюджетной сметы, и соответствующие замечания Консультативного комитета встретили всеобщее одобрение. В ходе происходивших прений было выражено удовлетворение по поводу того, что новое оформление бюджета даст возможность Генеральному Секретарю более эффективно использовать личный состав, благодаря более гибкой системе назначения на должности, без ущерба для контроля, осуществляемого Генеральной Ассамблеей; кроме того, было отмечено, что это мероприятие позволит упростить представление и рассмотрение бюджетной сметы, что является весьма желательным как с точки зрения государств-членов Организации, так и с точки зрения Генерального Секретаря. В своем докладе по вопросу об оформлении бюджетной сметы (A/3372) Комитет единогласно постановил одобрить замечания Консультативного комитета.

75. В ходе обсуждения предлагаемых изменений формы бюджетной сметы представитель Соединенного Королевства обратил внимание на те трудности, которые встречает Пятый комитет и государства-члены Организации при рассмотрении значительного числа пересмотренных смет, которые ежегодно представляются на их обсуждение после утверждения основной сметы. В результате такого порядка не только увеличивается объем работы, но правительствам государств-членов Организации постоянно приходится пересматривать вопрос о том, в какой сумме выразятся их взносы на покрытие расходов

/...

Организации Объединенных Наций в следующем году. Признавая невозможным полностью избежать всех пересмотренных смет, он высказался за то, чтобы число таких смет было сокращено до минимума. Вопрос этот время от времени поднимался Консультативным комитетом, и в связи с этим представитель Соединенного Королевства обратил особое внимание на замечания, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по вопросу о пересмотренных сметах, относящихся к мероприятиям Экономического и Социального Совета (A/3430, пункт 5).

76. Исходя из этих соображений, правительство Соединенного Королевства представило предложение, в котором предусматривалось, что, за исключением некоторых определенных случаев, все ходатайства о дополнительных ассигнованиях, представленные после рассылки правительствам государств-членов Организации основной бюджетной сметы, составленной Генеральным Секретарем, должны рассматриваться одновременно с основной бюджетной сметой на следующей сессии Генеральной Ассамблеи. Исключение должны составлять пересмотренные сметы, касающиеся наиболее срочных вопросов и различных решений, принятых Советами или Генеральной Ассамблеей.

77. В ходе обсуждения этого вопроса представитель Генерального Секретаря поставил Комитет в известность о том, что Генеральный Секретарь не предвидит серьезных затруднений при проведении в жизнь предложения Соединенного Королевства, если Комитет его утвердит. Во всяком случае, почти все пересмотренные сметы, представленные в течение одиннадцатой сессии, носят исключительный характер, как это и предусмотрено в вышеуказанном предложении; тем не менее, введение некоторых правил, устанавливающих предельный срок для представления новых бюджетных требований, будет способствовать установлению большего порядка в этом деле. Если представление пересмотренных смет создает некоторые трудности для Пятого комитета и для правительств государств-членов Организации, то Секретариат также испытывает эти трудности, так как большая

/...

часть представляемых смет вызывается решениями, принятыми различными органами Организации Объединенных Наций. Что касается пересмотренных смет, относящихся к решениям Экономического и Социального Совета, которые обычно принимаются на его летней сессии, то предлагаемый предельный срок может без труда соблюдаться, поскольку Совет вносит свои решения в начале августа.

78. На своем 563-м заседании Пятый комитет обсуждал предложение Соединенного Королевства, которое было представлено в виде документа A/C.5/L.431. Хотя оно встретило всеобщее одобрение, некоторые делегации придерживались того мнения, что это предложение следует сначала утвердить только на 1958 год в порядке эксперимента. На этой основе Комитет принял предложение Соединенного Королевства 52 голосами против одного, при 7 воздержавшихся.

79. Комитет также постановил, что это предложение должно быть сформулировано в виде проекта резолюции на предмет его принятия Генеральной Ассамблеей. В соответствии со сказанным выше текст проекта резолюции, рекомендованного Пятым комитетом, представлен в Приложении Е к настоящему докладу.

Е. ИЗМЕНЕНИЯ В ГЕОГРАФИЧЕСКОМ РАСПРЕДЕЛЕНИИ

80. На своих 563-м – 565-м заседаниях Пятый комитет рассматривал вопрос об изменениях в географическом распределении персонала. Он имел в своем распоряжении доклад Генерального Секретаря (А/С.5/689), представленный одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с пожеланиями, высказанными Пятым комитетом на своей десятой сессии. Этот доклад содержит статистические таблицы, показывающие число и национальность служащих, занимавших на 31 августа 1955 г. и на 31 августа 1956 г. должности, заполняемые на международной основе; назначения по национальности служащих, произведенные для заполнения в Секретариате заполняемых на международной основе должностей с 1 сентября 1955 г. по 31 августа 1956 г., вместе с соответствующими данными, пополняющими доклад по 30 ноября 1956 г.; и сотрудников, привлекаемых на международной основе, занимающих должности высших классов в Секретариате.

81. Помня прения, происходившие по этому вопросу на предыдущих сессиях, многие делегации считали, что необходимо сделать все возможное, для того чтобы географическое распределение персонала соответствовало цели и международному характеру организации. Считалось, что если осуществление универсальности, достигаемое в Организации, будет отражено в Секретариате, то результаты этого могут быть только положительными. Признавалось, что принятие с 1955 г. двадцати новых членов в Организацию Объединенных Наций по необходимости создает новые практические трудности в отношении достижения в короткий период удовлетворительного распределения персонала. Однако многие делегации выразили надежду, что Генеральный Секретарь постоянно будет помнить о необходимости дальнейшего прогресса в желаемом направлении, так как они считали, что даже если осуществление целей статьи 101 (3) Устава является по необходимости длительным процессом, все же Секретариат еще далеко не достиг уравновешенного географического распределения и что улучшение в этом направлении должно быть достигнуто без излишних задержек.

/...

82. Хотя и признавая возможным осуществление принципа широкого географического распределения персонала, предусматриваемого в статье 101 (3), некоторые делегации подчеркнули другой принцип Устава, которым определяется назначение сотрудников, а именно, постоянное соображение о необходимости обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Эти делегации полагали, что при осуществлении всей этой статьи в целом Генерального Секретаря можно только просить с основанием о том, чтобы он всегда руководствовался постановлениями Устава и в изменениях в составе персонала всегда стремился к тому, чтобы Секретариат стал возможно более интернациональным по своему характеру.

83. Некоторые делегации утверждали, что несуществствие возможно более широкого географического распределения персонала отзывается особенно вредно на недавно принятых в члены Организации малых странах. Некоторые споры вызвало заявление Генерального Секретаря в пункте 8 его доклада о том, что не было возможным найти удовлетворительных кандидатов во всех шестнадцати новых членах (ко времени представления этого доклада) и что возможности принятия компетентных кандидатов были ограниченными. Некоторые делегации заявили, что они имеют подходящих кандидатов. Некоторые делегации полагали, что, хотя их собственные страны испытывали затруднения в связи с подысканием компетентных кандидатов на административные должности, все же откомандирование на определенные сроки служащих в Секретариат из слаборазвитых стран будет выгодно для этих стран, равно как и для самой Организации.

84. Комитету было сообщено, что Генеральный Секретарь принимал и будет принимать необходимые меры для обеспечения возможно более широкого географического распределения, соответствующего постановлениям статьи 101 (3). Много внимания было уделено вопросу откомандирования; кроме того, в тех случаях, когда возможно было найти подходящих кандидатов в странах, граждане которых составляют непропорционально малую долю персонала Секретариата, применялась упрощенная процедура для их назначения. Следует помнить, однако, что

/...

Генеральный Секретарь ответствен за быстрое и эффективное выполнение работы Организации; поэтому часто заполнение той или иной вакансии является срочным вопросом, и не бывает достаточно времени для нахождения компетентного кандидата желательной национальности. В таких случаях кандидату из государства, граждане которого широко представлены в Секретариате, мог бы выдаваться контракт на определенный срок, впредь до подыскания ему подходящего преемника другой национальности.

85. Многие делегации высказали пожелания относительно того, как возможно исправить несоответствия в географическом распределении персонала, причем значительную поддержку получило однако мнение, что не может быть и речи об увольнении компетентных служащих, для того чтобы их должности могли быть заполнены кандидатами из недостаточно представленных в персонале стран. Установилось широкое согласие относительно того, что при назначениях на должности приоритет должен предоставляться кандидатам национальностей, непропорционально слабо представленных в Секретариате. Предлагалось, чтобы при проведении в жизнь такого предпочтения учитывалась относительная важность вакансии, на которую претендует кандидат.

86. Много пожеланий было высказано отдельными делегациями в ходе прений в целях улучшения существующего положения. Так, рекомендовалась более ползательная политика в области комплектования персонала, с уведомлением правительств о существующих вакансиях, равно как и университетов и других таких учреждений; предлагался также порядок, при котором некоторые высшие должности предоставлялись бы гражданам государств-членов по очереди. Однако наибольшую поддержку встретило предложение о том, чтобы значительно более широко использовалась система откомандирования гражданских служащих отдельных государств и сотрудников других учреждений. Было отмечено, что этот метод получает все более и более широкое применение. Упоминалось о вопросе правильной пропорции в назначениях на определенный срок. Этот вопрос послужил также предметом дальнейших прений, когда Комитет рассматривал пункт 51 повестки дня "Доклад Комитета по пересмотру окладов".

87. Пространно обсуждалась система назначений на должности высших классов в Секретариате, а также вопрос служебного продвижения вообще. Выражение "классы высших должностей", как предполагается, охватывает должности категорий главных сотрудников, директоров и вице-секретарей.

88. Многие делегации придерживались мнения, что отсутствие равномерного географического распределения в должностях в Секретариате более значительно в высших классах и что только в этих классах могут сотрудники участвовать в действительно значительной мере в выработке общего курса политики. Высказывалось мнение, что комплектование и служебное продвижение служащих являются двумя аспектами одного и того же вопроса и что Генеральная Ассамблея имела в виду применять к обоим принцип географического распределения. Указывалось, однако, что Устав определил принципы, которыми должно определяться назначение служащих, но что в нем ничего не говорится о продвижении их по службе.

89. Некоторому обсуждению подвергся вопрос о том, какое решение должен принять Комитет. Было известно, что в предварительной повестке дня двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи будет фигурировать пункт о пересмотре Положения о персонале, и высказывалась мысль о том, что в связи с этим пунктом могут обсуждаться вопросы географического распределения, принципов продвижения по службе и политики в отношении персонала вообще.

90. Было представлено два проекта резолюций; первый (A/C.5/L.434), представленный совместно Венесуэлой, Испанией, Панамой и Перу, рекомендовал, чтобы Генеральный Секретарь в комплектовании персонала оказывал предпочтение гражданам стран, недостаточно представленных в Секретариате, пока эти страны не получают удовлетворительного представительства; чтобы такое же предпочтение оказывалось в вопросах продвижения по службе и чтобы Генеральный Секретарь представил двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи доклад об изменениях в географическом распределении, а также чтобы этот вопрос географического распределения был включен в качестве отдельного пункта в предварительную повестку дня этой сессии. Другой проект резолюции (A/C.5/L.435),

представленный совместно Афганистаном, Бирмой, Египтом, Индией, Индонезией, Ираком, Ираном, Йеменом, Непалом, Пакистаном, Саудовской Аравией, Суданом, Филиппинами, Цейлоном и Эфиопией, рекомендовал, чтобы в будущем при приеме на службу и продвижении по службе служащих всех классов в Организации Объединенных Наций предпочтение отдавалось гражданам стран, не представленных или недостаточно представленных в составе персонала, с должным учетом постановлений статьи 101 (3) Устава.

91. Комитет решил создать рабочую группу в надежде выработать одну резолюцию, которая была бы приемлема для значительного большинства.

92. На своем 565-м заседании Комитет рассмотрел доклад этой рабочей группы (A/C.5/693) и принял, 53 голосами, при 2 воздержавшихся и отсутствии голосовавших против, проект резолюции, предложенный этой группой. Поэтому Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, приводимый в приложении к настоящему докладу.

Ш. ПЕРВОЕ ЧТЕНИЕ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ НА 1957 ГОД

93. Следующая ниже часть настоящего доклада содержит решения, принятые Пятым комитетом при первом чтении по отдельным разделам бюджетной сметы на 1957 год. В этой части также отражены прения по различным разделам, если они не изложены в общих разделах предшествующей части настоящего доклада. В ходе рассмотрения сметы по различным разделам Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и представители Генерального Секретаря дали Пятому комитету дополнительные сведения и объяснения в ответ на вопросы отдельных делегаций.

Раздел 1 - Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты

94. Пятый комитет рассмотрел бюджетную смету по разделу 1 на своем 549-м заседании. Представленная Генеральным Секретарем смета выражается в сумме 556 850 долл., включая смету в 531 850 долл., представленную первоначально, и дальнейшие изменения, вызвавшие увеличение суммы на 20 000 долл. на покрытие расходов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Ревизионной комиссии (A/C.5/676/Rev.1), а также на 5 000 долл. на расходы по сессии в Женеве Научного комитета по действию атомной радиации (A/C.5/675).

95. В своем основном докладе Консультативный комитет рекомендовал утвердить первоначальную смету Генерального Секретаря, а в своих дальнейших докладах (A/3423 и A/3396, соответственно) он одобрил указанные выше пересмотренные сметы. Однако рекомендация Консультативного комитета относительно увеличения сметы на 5 000 долл. в связи с расходами Научного комитета по действию атомной радиации была обусловлена принятием Пятым комитетом принципиального решения относительно предоставления денежных средств, которые позволят Научному комитету, т.е. органу, находящемуся в Центральных учреждениях, провести свою сессию в Женеве.

96. В своем докладе (A/3396) Консультативный комитет указал, что проведение сессии Научного комитета в Женеве будет представлять собой отклонение от схемы конференций, утвержденной Генеральной Ассамблеей в 1952 году ее резолюцией 694(VII), и что это может быть сделано лишь с согласия Генеральной Ассамблеи. Хотя были приведены некоторые доводы в пользу сессии в Женеве и хотя Консультативный комитет этих доводов не оспаривал, он считал, что необходима более строгая процедура для регулирования переноса сессий из Центральные учреждений в другие места или проведения сессий вне Центральные учреждений, когда они могут быть проведены в Центральные учреждения без всяких трудностей и без излишних расходов. Консультативный

/...

комитет сообщил, что в 1956 году он рассмотрел целый ряд таких обоснованных и необоснованных предложений, которые в совокупности увеличили приблизительно на 50 000 долл. расходы в 1956 году.

97. Консультативный комитет высказал мысль, что ввиду этого Генеральная Ассамблея могла бы указать для руководства в будущем,

а) должны ли разрешаться, невзирая на категорические постановления резолюции 694(VII), отступления от установленного расписания конференций, помимо тех, которые определенно разрешены указанной резолюцией; и б) в положительном случае, какие критерии должны применяться к предлагаемым исключениям. Комитет подчеркнул, далее, что он уже ранее высказывался (A/3160, пункт 28) о желательности того, чтобы все программы конференций в будущем точно устанавливали условия, при которых специальные органы, не базирующиеся в каком-либо определенном месте, могли бы собираться вне Центральных учреждений.

98. При рассмотрении раздела 1 Пятый комитет уделил особое внимание этим вопросам. Некоторые представители выразили мнение, что необходима точность в отношении места созыва сессий, когда это рекомендует Консультативный комитет. Было указано, однако, что эти вопросы требуют тщательного изучения и что в настоящее время нет возможности заняться их рассмотрением. Было также отмечено, что действующее теперь четырехгодичное расписание конференций истекает в 1957 году, когда Генеральной Ассамблее предстоит утвердить новую программу, с учетом приобретенного опыта и соображений Генерального Секретаря. Было признано, что возбужденные Консультативным комитетом вопросы заслуживают внимания; члены Комитета считали полезным, чтобы Генеральный Секретарь составил в консультации с Консультативным комитетом докладную записку по этому вопросу для представления Пятому комитету до закрытия текущей сессии. При этом было отмечено, что во всяком случае эти вопросы должны будут рассматриваться в свете расписания конференций, которое Генеральная Ассамблея должна рассмотреть на своей двенадцатой сессии.

99. Пятый комитет постановил единогласно предусмотреть в бюджете на 1957 год денежные средства для сессии в Женеве Научного комитета по действию атомной радиации; кроме того, он единогласно одобрил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании на 1957 год по разделу 1 суммы в 556 850 долл., испрашиваемой Генеральным Секретарем.

100. Кроме того, Комитет утвердил на 553-м заседании заявление о финансовой стороне (см. документ A/3461) проекта резолюции, предлагаемого Шестым комитетом по вопросу о расширении членского состава Комиссии международного права; это расширение увеличит расходы на 15 000 долл. в год. Проект резолюции, предложенный Шестым комитетом, был принят Генеральной Ассамблеей. При втором чтении бюджетной сметы Пятому комитету было сообщено, что смета, утвержденная им при первом чтении, включает суточные для пятнадцати членов Комиссии международного права из расчета 35 долл. в день. На основании решения Генеральной Ассамблеи, утверждающего доклад Пятого комитета по вопросу о системе путевых расходов и суточных членов различных органов Организации Объединенных Наций (A/3426, пункт 52 повестки дня), эта сумма была вновь исчислена из расчета в 20 долл. в день, что сокращает смету на 15 700 долларов. Поэтому ассигнование, одобренное при первом чтении по разделу 1, будет достаточным для покрытия дополнительных расходов, вызванных расширением членского состава Комиссии международного права.

/...

Раздел 2 - Совет Безопасности, его комиссии и комитеты

101. На 549-м заседании Пятый комитет единогласно одобрил сохранение раздела 2 *pro forma* в бюджете на 1957 год, указав, что будет представлена дополнительная смета, если понадобятся средства по этому разделу.

Раздел 3 - Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты

102. Генеральный Секретарь представил первоначальную бюджетную смету по разделу 3 на 1957 год на сумму 139 950 долларов. Ввиду потребностей, которые выяснились после составления этой сметы, он представил затем измененную смету, в которую вошли следующие дополнительные суммы:

- а) 1 100 долл. в связи с продлением на одну неделю сессии 1957 года Комиссии по наркотическим средствам (А/С.5/663, пункты 3 и 4);
- б) 5 350 долл. в связи с сессией 1957 года Специального комитета экспертов по вопросу предупреждения преступности и обращения с преступниками (А/С.5/672/Rev.1); и
- с) 5 550 долл. в связи с расходами специальных докладчиков, назначенных для изучения областей, составляющих предмет работы Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (А/С.5/679).

Таким образом, смета, представленная Генеральным Секретарем по разделу 3, составляет 151 950 долларов.

103. В своем основном докладе (А/3160) Консультативный комитет рекомендовал сокращение сметы на 2 000 долл. на том основании, что дальнейшая экономия может быть достигнута в расходах по персоналу Центральным учреждениям, который понадобится в Женеве во время летней сессии Экономического и Социального Совета. В последующих докладах Консультативный комитет рекомендовал утвердить увеличение сметы на 1 100 долл. в отношении Комиссии по наркотическим средствам (А/3430) и на 5 550 долл. в отношении Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (А/3452). /...

В своем докладе (А/3393) относительно сессии Специального комитета экспертов в области предупреждения преступности и обращения с преступниками Консультативный комитет указал на тот аппарат, который существует для оказания помощи Организации Объединенных Наций при выполнении ею своих обязанностей в этой области. Далее, Комитет отметил, что Обследовательская группа Генерального Секретаря высказала в 1954 году мнение, что этот аппарат сложнее, чем это на самом деле необходимо, и Генеральный Секретарь в том же году просил снова уделить внимание периодичности региональных консультативных совещаний, которые образуют часть этого аппарата. Консультативный комитет был того мнения, что данный момент является подходящим временем для пересмотра вопроса об этом аппарате, поскольку в 1957 году должна собраться Социальная комиссия. Поэтому Консультативный комитет рекомендовал не включать в число ассигнований на 1957 год никакого ассигнования на сессию Специального комитета. Таким образом, ассигнования, рекомендованные Консультативным комитетом по разделу 3 на 1957 год, составляют 144 600 долл., т. е. на 7 350 долл. меньше, чем в смете, представленной Генеральным Секретарем.

104. Пятый комитет рассмотрел смету по разделу 3 на своем 549-м заседании. Было указано на то обстоятельство, что требования на 1957 год представляют собой довольно значительное увеличение по сравнению с ассигнованием на 1956 год, и отмечено, что это объясняется нормальной двухгодичной программой заседаний различных органов Экономического и Социального Совета, согласно которой в 1957 году должно состояться больше заседаний таких органов, чем в 1956 году.

105. Пятый комитет единогласно одобрил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании по разделу 3 на 1957 год 144 600 долларов.

Раздел 3а - Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по наркотическим средствам

106. На 549-м заседании Пятый комитет одобрил 58 голосами, при отсутствии голосов против и воздержавшихся, рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании по разделу 3а на 1957 год 29 400 долл., т. е. на 600 долл. меньше, чем в смете, представленной Генеральным Секретарем.

Раздел 3б - Региональные экономические комиссии

107. На своем 549-м заседании Пятый комитет единогласно одобрил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании по разделу 3б на 1957 год 77 500 долл., т.е. на 4 000 долл. меньше, чем в смете, представленной Генеральным Секретарем.

Раздел 4 - Совет по Опеке, комиссии и комитеты

108. На своем 549-м заседании Пятый комитет единогласно одобрил рекомендацию Консультативного комитета о предварительном ассигновании 50 000 долл. по разделу 4, указав, что эта сумма подлежит изменению, если это окажется необходимым после выяснения фактических нужд выездных миссий на 1957 год.

Раздел 5 - Специальные миссии и связанная с ними деятельность

109. Пятый комитет рассмотрел смету по разделу 5 на 551-м заседании. Консультативный комитет в своем втором докладе (А/3160) временно рекомендовал ассигнование в 1 625 000 долл. согласно предложению Генерального Секретаря в первоначальной бюджетной смете (А/3126). В эту сумму вошло 150 000 долл. на Консультативный совет Организации Объединенных Наций для Сомали, детальные цифры для которого были представлены еще в первоначальной бюджетной смете на 1957 год, и сумма в 1 475 000 долл. на предварительные расходы по другим миссиям и видам деятельности по разделу 5. Впоследствии Генеральный Секретарь представил подробную смету (А/С.5/670) на сумму в 660 000 долл. для следующих миссий и видов деятельности: для Группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане, представителя Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане, репатриации греческих детей, Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи и содержания Мемориального кладбища Организации Объединенных Наций в Корее. В отдельном докладе (А/С.5/680) Генеральный Секретарь рекомендовал одобрить общее ассигнование в 1 000 000 долл., чтобы временно удовлетворить нужды Организации по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине и Палестинской согласительной комиссии Организации Объединенных Наций. Таким образом Генеральный Секретарь испрашивал по разделу 5 в общем 1 810 000 долларов.

110. В своем двадцать первом докладе (А/3401) Консультативный комитет высказал мнение, что до инспекции миссий на местах, которая должна быть произведена в течение первой половины 1957 года, сокращение сметы на 25 000 долл., которое должно быть достигнуто путем более строгого надзора за работой миссий, может быть произведено в общем ассигновании в 810 000 долл., предложенном Генеральным Секретарем для миссий и различных видов деятельности, указанных в документе А/С.5/670. Поэтому Консультативный комитет представил на одобрение общее ассигнование для этих нужд в сумме 785 000 долларов.

/...

111. Что касается двух миссий в Палестине, то Консультативный комитет принял (А/3433) предложение Генерального Секретаря (А/С.5/680) и рекомендовал, чтобы сумма в 1 000 000 долл. была ассигнована на временной основе по разделу 5 бюджета на 1957 год, с оговорками, что а) о всех изменениях в этом ассигновании, которые станут необходимыми в связи с последующими событиями, Консультативному комитету должно быть сообщено к июню 1957 года и б) средства, утвержденные для Организации по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине и Палестинской согласительной комиссии, не должны расходоваться по другим главам раздела 5.

112. Таким образом Консультативный комитет рекомендовал по разделу 5 1 785 000 долларов.

113. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что, так же как и на предшествующих сессиях, его делегация желает подчеркнуть, что значительные бюджетные средства используются для финансирования некоторых органов Организации Объединенных Наций, которые, по мнению его делегации, были учреждены в нарушение Устава. По этому соображению делегация Союза Советских Социалистических Республик будет голосовать против ассигнования, предлагаемого по разделу 5, равно как и против ассигнования, предлагаемого по разделу 5а бюджетной сметы на 1957 год.

114. В ответ на вопрос представитель Генерального Секретаря заверил Пятый комитет в том, что подробные данные о расходах по содержанию Мемориального кладбища в Корее будут представлены Консультативному комитету, как только переговоры с правительством Корейской Республики будут закончены.

115. Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 1 785 000 долл. по разделу 5 была одобрена 38 голосами против 8, при 2 воздержавшихся.

Раздел 5а - Бюро Организации Объединенных Наций по обслуживанию на местах

116. На 551-м заседании Пятый комитет одобрил 39 голосами против 8, при 1 воздержавшемся, рекомендацию Консультативного комитета (А/3160, А/3433) об ассигновании по разделу 5а на 1957 год 768 700 долл., как это было предложено Генеральным Секретарем.

Раздел 6 - Секретариат Генерального Секретаря

117. Пятый комитет рассмотрел смету по разделу 6 на 549-м заседании. В своем основном докладе Консультативный комитет рекомендовал ассигновать на 1957 год по этому разделу 2 127 400 долл., т.е. на 11 000 долл. меньше, чем в смете, представленной Генеральным Секретарем.

118. Сокращение, рекомендованное Консультативным комитетом, относилось к дополнительному ассигнованию для Правового бюро в связи с работой по составлению дополнений к Справочнику по практике органов Организации Объединенных Наций. По мнению Консультативного комитета, работа над этими дополнениями должна вестись таким же образом, как и работа над основным Справочником, которая производилась прикомандированными на короткие сроки служащими из других департаментов и, когда необходимо, временным персоналом, исполнявшим секретарские и канцелярские обязанности. Пятый комитет был уведомлен представителем Генерального Секретаря о том, что, хотя и было условлено, что работа над дополнениями должна быть организована по тому же плану, что и работа над основным Справочником, соответствующие департаменты не смогли освободить такое же число служащих для работы над Справочником, какое они освобождали в прошлом. Правовому бюро необходима будет постоянная помощь указанных выше служащих, которая предоставлялась ранее по другим статьям, с тем чтобы работа могла продвигаться вперед.

/...

119. При обсуждении этого раздела упоминалось пожелание, высказанное Консультативным комитетом (A/3160, пункт 24), что Генеральный Секретарь пожелает, может быть, рассмотреть вопрос о том, имеются ли основания для того, чтобы он пользовался помощью одного должностного лица высшего ранга, ведающего административными и финансовыми делами, в особенности ввиду увеличения бремени, которое лежит на его собственной канцелярии после введения теперешней экспериментальной системы. Было, однако, указано на замечания Генерального Секретаря об этой идее (A/3137/Add.1, стр.8-9), где он заявил, что опыт применения теперешнего порядка дал удовлетворительные результаты, но не доказал желательности изменения теперешнего порядка, при котором Директор персонала и Контролер докладывают непосредственно Генеральному Секретарю. Генеральный Секретарь заявил, однако, что он хотел бы отложить свое окончательное решение по этому вопросу.

120. Пятый комитет единогласно одобрил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании по разделу 6 на 1957 год 2 127 400 долларов.

Раздел 6а - Бюро вице-секретарей без департамента

121. На своем 549-м заседании Пятый комитет единогласно одобрил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании по разделу 6а на 1957 год 214 400 долл., как это было предложено Генеральным Секретарем.

Раздел 7 - Департамент по делам политическим и Совета Безопасности

122. На 549-м заседании Пятый комитет рассматривал смету по разделу 7. Консультативный комитет рекомендовал ассигновать по этому разделу на 1957 год 577 000 долл., что представляет собой сокращение сметы на 9 000 долл. по сравнению со сметой, представленной Генеральным Секретарем.

123. В своей смете Генеральный Секретарь предложил учредить новую должность главного сотрудника по вопросам разоружения, причем это увеличение расходов частично компенсировалось бы упразднением одной должности младшего сотрудника второго разряда. В своем докладе Консультативный комитет высказал мнение, что, ввиду того что Департамент насчитывает четырнадцать должностей в классах старшего сотрудника, главного сотрудника и директора, в нем имеется уже достаточно руководящего персонала для этой работы, несмотря на все увеличивающийся объем работы Группы по вопросам разоружения. Консультативный комитет заявил, однако, что если Генеральный Секретарь сочтет необходимым учредить еще одну штатную должность класса главного сотрудника в Департаменте, то Комитет будет готов с этим согласиться, если будет упразднена какая-либо другая должность класса старшего сотрудника.

124. Пятый комитет был поставлен в известность о том, что Генеральный Секретарь не будет оспаривать сокращение ассигнования, рекомендованное Консультативным комитетом. Однако дополнительная должность класса главного сотрудника считается необходимой, и упразднение какой-либо другой высшей должности может вызвать серьезные затруднения. Штат служащих Департамента был сокращен за последние несколько лет; ряд его сотрудников был откомандирован в миссии на местах, но обязанности, возложенные на этот департамент, все более и более расширяются. При таких обстоятельствах Генеральный Секретарь хотел бы решать по своему усмотрению вопросы, связанные с изменениями в штатах, рекомендуемыми в целях сокращения его первоначальной сметы. Некоторые члены Комитета также считали, что

/...

Генеральный Секретарь должен быть уполномочен действовать по своему усмотрению в таких случаях. Председатель Консультативного комитета заявил, что он убежден, что при таких исключительных обстоятельствах Консультативный комитет согласится на это предложение, в особенности ввиду того, что сокращение ассигнования не оспаривалось.

125. Пятый комитет единогласно одобрил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании по разделу 7 на 1957 год 577 000 долларов.

Раздел 7а - Секретариат Военно-штабного комитета

126. Пятый комитет рассматривал смету по разделу 7а на своем 549-м заседании. Комитет одобрил, 48 голосами, при 12 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, рекомендацию об ассигновании по разделу 7а на 1957 год 112 000 долларов.
127. В ходе происходивших в Пятом комитете дискуссий ряд делегаций обратил внимание на замечания, сделанные Консультативным комитетом в его докладе (А/3160) относительно независимого характера секретариата Военно-штабного комитета. Было отмечено, что этот вопрос обсуждался при рассмотрении сметы по этому разделу на предыдущих сессиях, и было выражено мнение, что по этому вопросу следует прийти к определенному заключению. Комитет был поставлен в известность Главным секретарем Военно-штабного комитета, что мнение начальников штабов пяти держав о том, что секретариат Военно-штабного комитета должен быть независимым органом и что его сотрудники должны обладать удостоверениями о их политической благонадежности, не изменилось. Некоторые представители предложили, чтобы Генеральный Секретарь представил по этому вопросу подробный доклад двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.
128. Представитель Генерального Секретаря уведомил Комитет, что позиция администрации была изложена в докладе Обследовательской группы Центральных учреждений, однако еще неясно юридическое положение в отношении временных правил процедуры Военно-штабного

/...

комитета. Поэтому представитель Генерального Секретаря полагает, что, повидимому, по этому вопросу инициатива должна исходить от государств-членов Организации.

129. На своем 565-м заседании Пятый комитет рассмотрел представленный Индией и Новой Зеландией проект резолюции (A/C.5/L.432), касающийся секретариата Военно-штабного комитета. Авторы проекта резолюции приняли поправку (A/C.5/L.436), внесенную Соединенными Штатами. Согласно измененному пункту резолютивной части проекта резолюции, Генеральная Ассамблея предлагает Генеральному Секретарю изучить вопрос об объединении секретариата Военно-штабного комитета с Секретариатом Организации Объединенных Наций во всех его практических, юридических и других аспектах и представить Пятому комитету на двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи доклад об этих аспектах и о мерах, которые будут необходимы для осуществления этого объединения.

130. При обсуждении проекта резолюции несколько делегаций заявили, что они будут голосовать за это предложение по причинам, изложенным ими ранее при обсуждении в Пятом комитете вопрос об объединении секретариата Военно-штабного комитета. Представитель Соединенных Штатов указал, что, хотя его делегация и не возражает против проекта резолюции со внесенными в него поправками, так как он не предпринимает вопроса, она все же считает, что по принципиальным соображениям, от которых не следует отступать, секретариат Военно-штабного комитета не должен быть объединен с Секретариатом Организации Объединенных Наций, хотя и нет причин не предоставлять персонал этого секретариата, когда это возможно, в распоряжение Секретариата Организации Объединенных Наций. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что его делегация будет голосовать против проекта резолюции. Этот вопрос важен в связи с осуществлением положений статьи 47 Устава и тесно связан с работой Совета Безопасности. Делегация Союза Советских Социалистических Республик считает, что работа секретариата Военно-штабного комитета весьма

/...

значительна, и не видит, какую пользу может принести намеченное изучение.

131. Комитет 50 голосами против 7 принял проект резолюции со внесенными в него поправками. Текст проекта резолюции, принятие которого рекомендовала Генеральная Ассамблея, приведен в приложении G к настоящему докладу.

Раздел 8 - Экономический и социальный департамент

132. Бюджетная смета на 1956 год по Экономическому и социальному департаменту рассматривалась в связи со сметами (разделы 21 и 22) для секретариатов Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока и Экономической комиссии для Латинской Америки, а также со сметами по программам технической помощи, причем дискуссии по этому вопросу изложены в части II В настоящей главы под заголовком "Экономическая и социальная деятельность". При первом чтении Пятый комитет вынес свои решения по разделу 8 на 556-м заседании, как это изложено в указанной части настоящего доклада. Комитет одобрил 44 голосами против 6, при одном воздержавшемся, рекомендацию об ассигновании по разделу 8 на 1957 год 3 455 000 долларов.

Раздел 9 - Департамент по делам опеки и информации о самоуправляющихся территориях

133. На 551-м заседании Комитет рассмотрел смету по разделу 9. В своем докладе (A/3160) Консультативный комитет рекомендовал ассигновать 789 200 долл., т.е. на 15 800 долл. меньше суммы, предлагаемой Генеральным Секретарем.

134. Предлагаемое Консультативным комитетом сокращение относится отчасти к учреждению дополнительной должности младшего сотрудника первого разряда в Отделе информации о самоуправляющихся территориях в связи с дополнительными обязанностями, вытекающими из увеличения членского состава Организации Объединенных Наций и из проведения в жизнь резолюции 932(X) Генеральной Ассамблеи, относящейся к подготовке доклада о ходе развития самоуправляющихся территорий за десять лет. Консультативный комитет обратил внимание на тот факт, что в этой резолюции предусматривается дальнейшее изучение Генеральной Ассамблеей на своей одиннадцатой сессии плана доклада о развитии, и выразил мнение, что удовлетворение просьбы о дополнительной должности следует

отложить до решения Генеральной Ассамблеи.

135. В ответ на вопрос представитель Генерального Секретаря сообщил Пятому комитету, что решение относительно доклада о развитии за десять лет будет принято только после возобновления сессии. Если решение о подготовке доклада будет принято, потребуется дополнительная должность, а в бюджете ее предусмотрено не будет. 33 голосами против 1, при 14 воздержавшихся, Комитет одобрил предложение Индии об увеличении на 6 800 долл. рекомендованного Консультативным комитетом ассигнования на 1957 год по разделу 9 в сумме 789 200 долл. до 796 000 долл. при условии, что учреждение дополнительной должности будет обусловлено решением Генеральной Ассамблеи по докладу о развитии самоуправляющихся территорий за десять лет.

Раздел 10 - Департамент информации

136. На своих 551-м, 552-м и 553-м заседаниях Пятый комитет рассмотрел смету по разделу 10, а также смету по разделу 20 - Информационные центры. Прения по этим сметам изложены в главе II С настоящего доклада. На своем 553-м заседании Комитет, 51 голосом против 8, при отсутствии воздержавшихся, одобрил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании по разделу 10 на 1957 год суммы в 2 323 400 долл., сократив таким образом на 25 000 долл. смету, представленную Генеральным Секретарем.

Раздел 11 - Департамент конференций

137. В своем основном докладе (А/3160) Консультативный комитет рекомендовал ассигновать по разделу 11 на 1957 год сумму в 6 543 000 долл., что представляет собой сокращение на 21 600 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем. Рекомендованное сокращение было связано с упразднением должности заместителя вице-секретаря по Департаменту. Консультативный комитет отметил, что эта должность впервые была включена в штаты Департамента в 1955 году, причем предполагалось, что Генеральный Секретарь произведет назначение на нее только после того, как Консультативный комитет с этим согласится. Эта должность не была еще заполнена, и Консультативный комитет считает, что нет никакой административной необходимости в ее сохранении.

138. Пятый комитет рассмотрел смету по разделу 11 на 550-м заседании. В ходе прений была выражена надежда, что при большей эластичности в использовании персонала, которая будет возможна для Генерального Секретаря благодаря новой форме бюджета (о чем Консультативный комитет доложил в отдельных документах), будет возможно достигнуть некоторой экономии в Департаменте и в Библиотеке.

139. Персонал Департамента и Бюро общих служб, а в особенности персонал служб документов, письменных переводов и устных переводов, был объектом лестных замечаний в связи с его выдающейся работой в течение недавнего периода усиленной деятельности Организации Объединенных Наций.

140. Комитет единогласно одобрил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании по разделу 11 на 1957 год 6 543 000 долларов.

/...

Раздел 11а - Библиотека

141. На 550-м заседании Пятый комитет единогласно одобрил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании по разделу 11а на 1957 год 514 400 долл., которое испрашивалось Генеральным Секретарем.

Раздел 12 - Бюро общих служб

142. Пятый комитет рассмотрел смету по разделу 12 на 550-м заседании. Комитет отметил организационные изменения, которые были введены Генеральным Секретарем и которые затронули Бюро общих служб; было выражено удовлетворение по поводу сокращения числа должностей. По адресу персонала Бюро были сделаны лестные замечания в связи с той работой, которую они теперь должны выполнять для новых государств-членов Организации.

143. Пятый комитет единогласно одобрил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании по разделу 12 на 1957 год суммы в 2 945 000 долл., испрашиваемой Генеральным Секретарем.

/...

Раздел 13 - Временный персонал и консультанты

144. Генеральный Секретарь представил первоначальную бюджетную смету по разделу 13 на 1957 год в размере 430 000 долларов. Позднее для покрытия требований, которые не были предвидены при составлении первоначальной сметы, Генеральный Секретарь представил пересмотренную смету со следующими увеличениями:

- а) 52 250 долл. для оплаты экспертов, необходимых для выполнения постановлений Экономического и Социального Совета относительно работы в области индустриализации и по вопросам атомной энергии (А/С.5/663, пункты 6 и 12);
- б) 7 500 долл. для оплаты временного персонала для экономических исследований на Среднем Востоке и в Африке (А/С.5/664);
- с) 10 000 долл. для оплаты расходов по техническим исследованиям, которые должны быть проведены по поручению Научного комитета по действию атомной радиации (А/С.5/675); и
- д) 110 000 долл. в связи с продолжением работы одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в 1957 году (А/С.5/677).

Поэтому смета, представленная Генеральным Секретарем по разделу 13, составляет 609 500 долларов.

145. В своем основном докладе (А/3160) Консультативный комитет высказал мнение, что большая гибкость в использовании всего наличного состава сотрудников даст возможность несколько сократить расходы на временный персонал и что органы, требующие проведения научных исследований, связанных с дополнительными расходами на консультантов, а также Секретариат должны более тщательно составлять меморандумы о финансовой стороне этих требований. Вследствие этого Консультативный комитет рекомендовал сократить смету по разделу 13 в общем на 30 000 долларов. В своих последующих докладах Консультативный комитет рекомендовал одобрить увеличение сметы на 10 000 долл. для Научного комитета по действию атомной радиации (А/3396) и на 7 500 долл. для экономических исследований на Среднем Востоке и в Африке (А/3369). В своем докладе (А/3424), касающемся расходов по оплате

/...

временного персонала в связи с продолжением работы одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в 1957 году, Консультативный комитет, основываясь на средней сумме расходов на временный персонал во время десятой сессии и предполагая, что одиннадцатая сессия (включая каникулы) продлится четырнадцать недель, считал, что дополнительное ассигнование в размере 90 000 долл., а не 110 000 долл., будет достаточным для покрытия дополнительных расходов. В своем докладе (A/3430) о дополнительных расходах в связи с постановлениями Экономического и Социального Совета на его двадцать первой и двадцать второй сессиях Консультативный комитет рекомендовал одобрить дополнительное ассигнование в размере 30 000 долл., что представляет собой сокращение на 22 250 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем, и рекомендовал далее, чтобы сумма, предусмотренная для оплаты группы экспертов, занятых проведением исследований в области атомной энергии (для чего Консультативный комитет рекомендовал дополнительное ассигнование в размере 10 000 долл. вместо 16 250 долл., испрашиваемых Генеральным Секретарем), была проведена по разделу 8, а не разделу 13. Таким образом общая сумма ассигнования, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 13, составляла 527 500 долл., что является сокращением на 82 250 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

146. На 558-м заседании Пятый комитет рассмотрел смету по разделу 13. Представитель Союза Советских Социалистических Республик предложил сократить на 27 500 долл. рекомендованное Консультативным комитетом ассигнование в размере 527 500 долл. ввиду необходимости свести до минимума наем временного персонала и, в особенности, консультантов.

147. Предложение Союза Советских Социалистических Республик было отклонено 31 голосом против 6, при 15 воздержавшихся, и Пятый комитет утвердил 47 голосами против 6 рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании по разделу 13 суммы в 527 500 долларов.

/...

Раздел 14 - Путевые расходы персонала

148. Генеральный Секретарь представил первоначальную бюджетную смету на 1957 год по разделу 14 в сумме 1 045 000 долл., включавшую:

i) 220 000 долл. на путевые расходы, связанные с назначением на службу, переводом и репатриацией, ii) 700 000 долл. на путевые расходы при поездках в отпуск на родину и iii) 125 000 долл. на путевые расходы по служебным командировкам. Позднее Генеральный Секретарь представил пересмотренную смету со следующими увеличениями:

а) 12 500 долл. на дополнительные путевые расходы, которые потребуются в связи с проведением в жизнь решений Экономического и Социального Совета, касающихся работ в области индустриализации и статистического консультативного обслуживания (А/С.5/663, пункты 12 и 17); и

б) 30 000 долл. на путевые расходы в связи с экономическими исследованиями на Среднем Востоке и в Африке (А/С.5/664).

Поэтому представленная Генеральным Секретарем смета составляла в общем 1 087 500 долларов.

149. В своем основном докладе (А/3160) Консультативный комитет рекомендовал сокращение представленной Генеральным Секретарем сметы на 30 000 долл., причем 20 000 долл. относилось к расходам, связанным с назначением на службу, переводом и репатриацией, а 10 000 долл. - к расходам по поездкам в отпуск на родину. В последующих докладах Консультативный комитет рекомендовал утвердить испрашиваемое увеличение ассигнования на 30 000 долл. по статье путевых расходов в связи с экономическими исследованиями на Среднем Востоке и в Африке (А/3369); он также рекомендовал увеличить на 7 500 долл., по сравнению с 12 500 долл., испрашиваемых Генеральным Секретарем, ассигнование для исследований в области индустриализации и статистического консультативного обслуживания (А/3430). Сокращение последнего ассигнования на 5 000 долл. означало сокращение на 3 000 долл. расходов по исследованиям в области индустриализации и на 2 000 долл. расходов по статистическому консультативному

/...

обслуживанию. Таким образом ассигнование по разделу 14, рекомендованное Консультативным комитетом, равнялось 1 052 500 долл., что представляло собой сокращение на 35 000 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

150. Пятый комитет рассмотрел существо предложений, на основании которых была представлена пересмотренная смета путевых расходов, на 553-м, 554-м и 556-м заседаниях в связи с общим рассмотрением сметы расходов по экономическим и социальным видам деятельности. Прения по этому вопросу и решения Комитета приведены в главе II В настоящего доклада. Во время этих прений Комитет был поставлен в известность, что путевые расходы для региональных групп по социальным вопросам не были предусмотрены и что для этой цели потребуется 15 000 долларов. Представитель Чили предложил, чтобы сумма, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 14, была увеличена на эту сумму, с тем чтобы обеспечить продолжение работы этих групп. Далее Комитету сообщили, что Генеральный Секретарь сомневается в том, что рекомендованное Консультативным комитетом сокращение на 3 000 долл. по смете путевых расходов в связи с изучением вопросов индустриализации может быть осуществлено при эффективном выполнении этой программы.

151. На 558-м заседании Пятый комитет рассмотрел смету по разделу 14. Представитель Чили предложил восстановить рекомендованное Консультативным комитетом сокращение на 3 000 долл. в связи с индустриализацией и поэтому, в связи с ранее сделанным им предложением, увеличить сумму, рекомендованную Консультативным комитетом по разделу 14, на 18 000 долларов.

152. Несколько делегаций, указывая на важность работы региональных групп по социальным вопросам и на значение программы индустриализации для менее развитых стран, поддержали предложение представителя Чили. Другие делегации указали, что, хотя они и признают приведенные доводы, они, тем не менее считают, что для Генерального Секретаря может оказаться возможным, посредством тщательного рассмотрения очередности работ, предоставлять необходимые денежные средства для /...

этих видов деятельности в пределах ассигнований, рекомендованных Консультативным комитетом. Представитель Союза Советских Социалистических Республик заявил, что, хотя делегация Союза Советских Социалистических Республик не возражает против увеличения ассигнования, предложенного некоторыми странами, тем не менее она считает слишком крупной сумму в 100 000 долл. на служебные командировки сотрудников по обычным делам департаментов и предлагает, чтобы рекомендованное ассигнование по этой статье было уменьшено на 30 000 долл., т.е. чтобы было ассигновано 70 000 долларов.

153. Предложение Союза Советских Социалистических Республик было отклонено 42 голосами против 7, при 4 воздержавшихся. Предложение Чили об увеличении на 18 000 долл., рекомендованного Консультативным комитетом ассигнования на 1957 год в сумме 1 052 500 долл. по разделу 14, т.е. до 1 070 500 долл., было утверждено 26 голосами против 19, при 9 воздержавшихся.

/...

Раздел 15 - Общие расходы по персоналу

154. Генеральный Секретарь представил первоначальную бюджетную смету по разделу 15 на 1957 год в сумме 3 336 100 долл. Впоследствии, для того чтобы покрыть потребности, не предусмотренные при подготовке первоначальной сметы, Генеральный Секретарь представил пересмотренную смету, включающую следующие увеличения:

- a) 20 100 долл. в отношении общих расходов по персоналу, связанных с потребностями в дополнительном персонале в результате решений Экономического и Социального Совета, принятых на его двадцать первой и двадцать второй сессиях (A/C.5/663);
- b) 4 700 долл. в отношении общих расходов по персоналу, связанных с потребностями в дополнительном персонале для проведения экономических исследований на Среднем Востоке и в Африке (A/C.5/664); и
- c) 5 000 долл. в отношении расходов по введению в Секретариате предложенного Генеральным Секретарем плана представления полезных идей (A/C.5/682).

Таким образом, сметы, представленные Генеральным Секретарем, составляют в общем 3 365 800 долларов.

155. В своем основном докладе (A/3160) Консультативный комитет выразил мнение, что относительная стабильность, достигнутая в назначении на службу и в расчетах при окончании срока службы, позволяет сделать некоторые сбережения в этих расходах, и соответственно рекомендовал сокращение представленной Генеральным Секретарем сметы на 4 500 долларов. В последующих докладах Консультативный комитет рекомендовал увеличить расходы на 18 100 долл. в отношении дополнительных потребностей, возникающих в результате решений Экономического и Социального Совета (A/3430), и согласился на увеличение на 4 700 долл. расходов по экономическим исследованиям на Среднем

/ ...

Востоке и в Африке (А/3369). Сокращение на 2 000 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем для первой из этих двух статей, отражало сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом для расходов по персоналу, к которым относились предусмотренные общие расходы по персоналу. В своем докладе о плане представления полезных идей (А/С.5/682) Генеральный Секретарь указал, что Консультативный комитет дал свое общее согласие в отношении этого предложения. Таким образом, общая сумма ассигнования по разделу 15, рекомендованная Консультативным комитетом, составляет 3 359 300 долл., т.е. на 6 500 долл. меньше сметы, представленной Генеральным Секретарем.

156. В своем основном докладе (А/3160) Консультативный комитет отметил, что Генеральный Секретарь намерен представить доклад о программе специальных практикантов, на которую расходы в сумме 69 500 долл. были включены в первоначальную бюджетную смету, и что до рассмотрения этого доклада рекомендация Консультативного комитета в этом отношении является предварительной рекомендацией. На рассмотрении Пятого комитета также находились доклад Генерального Секретаря (А/С.5/661) о программе специальных практикантов и доклад Консультативного комитета по этому же вопросу (А/3356). В своем докладе Консультативный комитет рекомендовал одобрить предложение Генерального Секретаря о продолжении программы специальных практикантов на 1957 год на таком же уровне, как и в 1955/56 году. Поскольку именно по этой причине сумма в 69 500 долл. была включена в первоначальную смету по разделу 15, Консультативный комитет подтвердил свою предыдущую рекомендацию в отношении этого раздела.

157. Пятый комитет рассмотрел бюджетную смету по разделу 15 на своих 558-м и 559-м заседаниях. Во время прений особое внимание было уделено предложению Генерального Секретаря о введении в Секретариате плана представления полезных идей. Несколько делегаций,

/ ...

высказывая свое мнение, заявили, что введение подобного плана, который может быть полезен в некоторых других организациях, не подходит для Секретариата Организации Объединенных Наций и что, кроме того, осуществление этого плана, в силу необходимости выбора сотрудников для денежных вознаграждений, будет весьма трудным. Другие делегации, поддерживавшие предложение Генерального Секретаря, указывали, что большая часть персонала Секретариата относится к категории общих служб и что предоставление низко оплачиваемым сотрудникам возможности получать вознаграждение за сделанные ими предложения будет служить для них дополнительным стимулом.

158. Представитель Индии предложил, чтобы расходы в сумме 5 000 долл. на осуществление плана представления полезных идей были исключены из ассигнований и чтобы сумма, рекомендованная Консультативным комитетом, т.е. 3 359 300 долл., была сокращена до 3 354 000 долларов. Это предложение было принято 27 голосами против 23, при 8 воздержавшихся.

159. Во время дискуссий был проявлен интерес и к программе практикантов и к Международной школе, субсидии для которой в предыдущие годы включались в этот раздел. Комитету было сообщено, что ввиду интереса, проявленного к Международной школе, Пятому комитету на текущей сессии будет представлен доклад о школе.

/ ...

Раздел 16 - Общее обслуживание

160. Пятый комитет рассмотрел смету по разделу 16 на 550-м заседании. Первоначальная смета, представленная Генеральным Секретарем по этому разделу, составляла 3 819 800 долл., но в связи с сооружением теле- и киностудии (A/C.5/681) позднее была представлена пересмотренная смета, предусматривающая увеличение указанной суммы на 50 000 долларов. В своем основном докладе (A/3160) Консультативный комитет рекомендовал сократить на 30 000 долл. представленную Генеральным Секретарем первоначальную смету по этому разделу. В своем докладе по пересмотренной смете (A/3440) Консультативный комитет высказал мнение, что необходимо подвергнуть это предложение более подробному рассмотрению, и по общим бюджетным соображениям рекомендовал не включать в бюджетную смету на 1957 год ассигнования на сооружение теле- и киностудии. Консультативный комитет высказал мысль, что, если Генеральный Секретарь считает этот проект достаточно важным и срочным, соответствующее предложение могло бы быть включено в первоначальную бюджетную смету на 1958 год, вместе с более подробной информацией относительно его отдельных финансовых аспектов.

161. Представитель Генерального Секретаря сообщил Пятому комитету, что рекомендация Консультативного комитета в связи с сооружением теле- и киностудии была принята Генеральным Секретарем. Однако Генеральный Секретарь считал, что необходимо было просить Комитет одобрить смету в первоначально испрашенной сумме, хотя, конечно, предложенное Консультативным комитетом сокращение первоначальной сметы на 30 000 долл. незначительно по сравнению с общей суммой сметы по этому разделу. Над расходами, на которые указал Консультативный комитет, рекомендуя это сокращение, проводился и будет и впредь проводиться строгий контроль. Генеральному Секретарю пришлось испрашивать значительные дополнительные ассигнования по этому разделу как в 1955 году, так и в 1956 году. Эти расходы представляют собой крупные суммы, которые зависят от цен на товары и стоимости обслуживания по контрактам в районе Центральных учреждений, причем эти цены возросли даже после

/...

составления первоначальной сметы. Он не может согласиться с предлагаемым на 1957 год сокращением, так как, по его мнению, это означало бы составление бюджета с расчетом на определенный дефицит.

162. В ходе прений Комитету были даны дополнительные сведения о расходах, предусматриваемых в смете по разделу 12, а также о политике в отношении закупок вне района Центральных учреждений.

163. Комитет, 30 голосами против 19, при 8 воздержавшихся, принял предложение Соединенных Штатов о том, чтобы рекомендуемое Консультативным комитетом ассигнование на 1957 год по разделу 16 было увеличено на 30 000 долл. до 3 819 800 долл., т.е. суммы, предусмотренной в первоначальной смете, представленной Генеральным Секретарем.

Раздел 17 - Постоянное оборудование

164. На своем 550-м заседании Пятый комитет единогласно принял рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании на 1956 год по разделу 17 суммы в 250 000 долларов.

Раздел 18 - Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве

165. На 549-м заседании Комитет рассмотрел смету по разделу 18. В своей первоначальной смете Генеральный Секретарь просил ассигновать на 1957 год 5 059 000 долларов. В пересмотренной смете Генеральный Секретарь просил ассигновать 20 400 долл. на расходы по переводу документов (A/C.5/669), 13 000 долл. на сессию Научного комитета по изучению действия атомной радиации (A/C.5/675) и 11 900 долл. ввиду повышения расходов по этому разделу, связанного с увеличением расходов, предусматриваемых по разделу 19 для Управления Верховного комиссара по делам беженцев (A/C.5/688).

166. В своем основном докладе (A/3160) Консультативный комитет рекомендовал ассигновать 5 010 000 долл., сократив на 49 000 долл. первоначальную смету, представленную Генеральным Секретарем. В последующих докладах о пересмотренной смете (A/3364, A/3396 и A/3451) Консультативный комитет рекомендовал утвердить пересмотренную смету, обусловив свое утверждение суммы в 13 000 долл., испрашиваемой на проведение заседания Научного комитета по изучению действия атомной

/...

радиации, принципиальным решением Пятого комитета (А/3396). Характер затрагиваемых вопросов и решение Пятого комитета изложены в части доклада, касающейся раздела 1 (Генеральная Ассамблея, комиссии и комитеты).

167. В соответствии с этим, смета, представленная Генеральным Секретарем, составляет 5 104 300 долл., а соответствующая рекомендация Консультативного комитета - 5 055 300 долларов. 58 голосами, при отсутствии голосовавших против и воздержавшихся, Комитет одобрил при первом чтении рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании на 1957 год по разделу 18 суммы в 5 055 300 долларов.

168. Решение Комитета по вопросу о модернизации Дворца Наций было отложено до после перерыва сессии.

Раздел 19 - Управление Верховного комиссара по делам беженцев

169. Первоначальная смета, представленная Генеральным Секретарем, предусматривала расходы по разделу 19 в сумме 687 200 долларов. Впоследствии, в результате увеличившихся обязанностей, возлагаемых на Управление Верховного комиссара по делам беженцев в связи с выполнением резолюций А/RES/398 от 9 ноября 1956 г. и А/RES/409 от 21 ноября 1956 г., принятых Генеральной Ассамблеей, Генеральный Секретарь представил пересмотренную смету, предусматривающую увеличение ассигнований по разделу 19 на 81 500 долларов.

170. В своем основном докладе (А/3160) Консультативный комитет рекомендовал ассигновать на 1957 год по разделу 19 сумму в 685 000 долл., т.е. сократить на 2 200 долл. смету, представленную Генеральным Секретарем. В своем докладе (А/3451) о пересмотренной смете Консультативный комитет рекомендовал утвердить увеличение ассигнования, испрашиваемого Генеральным Секретарем на 1957 год.

171. На 552-м заседании Пятый комитет, 46 голосами, при отсутствии голосовавших против и при 8 воздержавшихся, утвердил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании по разделу 19 на 1957 год суммы в 766 500 долларов.

Раздел 20 - Информационные центры (за исключением службы информации в Женеве)

172. Смета по разделу 20 на 1957 г. рассматривалась вместе со сметой по разделу 10. Прения, происходившие в Пятом комитете по этим разделам, учтены в главе IIC настоящего доклада.

173. На своем 553-м заседании Пятый комитет единогласно утвердил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании по разделу 20 на 1957 г. суммы в 1 203 500 долл., сократив смету, представленную Генеральным Секретарем, на 10 000 долларов.

Раздел 21 - Секретариат Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока

174. Смета по этому разделу рассматривалась вместе со сметой по разделам 8, 22 и 26 - 29. Прения, происходившие в Пятом комитете, изложены в главе IIB настоящего доклада относительно деятельности в экономической и социальной областях.

175. На своем 556-м заседании Пятый комитет единогласно утвердил ассигнование по разделу 21 на 1957 г. в сумме 1 524 300 долларов.

Раздел 22 - Секретариат Экономической комиссии для Латинской Америки

176. Смета по этому разделу рассматривалась вместе со сметой по разделам 8, 21 и 26 - 29, и прения, происходившие в Пятом комитете, приведены в главе IIB настоящего доклада относительно деятельности в экономической и социальной областях.

177. На 556-м заседании Пятый комитет единогласно утвердил на 1957 г. ассигнование по разделу 22 в сумме 1 206 200 долларов.

Раздел 23 - Специальные выплаты согласно пункту 2 Приложения I к Положению о персонале

178. На 552-м заседании Пятый комитет единогласно утвердил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании на 1957 г. по разделу 23 испрашиваемой Генеральным Секретарем суммы в 50 000 долларов.

/...

Раздел 24 - Представительство

179. На 552-м заседании Пятый комитет единогласно утвердил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании на 1957 г. по разделу 24 испрашиваемой Генеральным Секретарем суммы в 20 000 долларов.

Раздел 25. Типографские работы по контрактам

180. Пятый комитет на своем 552-м заседании рассмотрел смету по разделу 25 при первом чтении на основе двух докладов Консультативного комитета, рекомендовавшего общее ассигнование на 1957 г. в размере 1 393 900 долларов.

181. В своем втором докладе одиннадцатой сессии (А/3160, пункты 250-265) Консультативный комитет согласился с первоначальной сметой Генерального Секретаря, предусматривавшей 1 373 900 долл. на типографские работы по контрактам в 1957 г., а позже, в своем двадцать девятом докладе (А/3438), рекомендовал дальнейшее ассигнование в 20 000 долл. на покрытие дополнительных потребностей, исчисленных Генеральным Секретарем (А/С. 5/686) в 29 500 долларов.

182. Прения в Пятом комитете в значительной степени были посвящены вопросу о возможном упрощении системы кратких отчетов. Консультативный комитет указал (А/3160, пункт 258), что, хотя упрощение может принять разные формы, наиболее практичным было бы заменить краткий отчет в некоторых главных комитетах Генеральной Ассамблеи более полным и подробным докладом Докладчика, в результате чего имелось бы значительное сокращение расходов по составлению кратких отчетов, переводу, печатанию и другим связанным с этим статьям. Такая мера, которая потребовала бы изменения правил процедуры Ассамблеи, была испытана, хотя и в ограниченном масштабе, в 1955 году, когда Пятый комитет, сохраняя свои краткие отчеты, представил Генеральной Ассамблее более подробный доклад о бюджете. Поэтому Консультативный комитет полагал желательным, чтобы Генеральная Ассамблея вынесла какое-либо решение по этому вопросу.

183. Мнения в Пятом комитете разделились. Представители, поддерживавшие точку зрения Консультативного комитета, подчеркивали экономию, которая получится в результате этой меры - как в смысле денег, так и в смысле времени. Следует приветствовать любую меру, направленную

на сокращение объема материала, который приходится прочитывать делегациям. На этом основании делегация Соединенного Королевства предложила вынести решение по вопросу об указанной мере.

184. Делегации, возражавшие против изменения существующего порядка, доказывали, что, так как доклад Главного комитета, даже в более полной форме, не может содержать такого подробного отчета о ходе прений, как это возможно в кратком отчете, представители должны будут делать заметки по каждому пункту повестки дня, для того чтобы иметь возможность установить, какие именно делегации высказывали определенные взгляды, о которых говорится в докладе. Это соображение особенно относится к Пятому комитету, где не принято делать длинных заранее составленных заявлений, общий смысл которых можно по политическим основаниям предсказать. Далее, отчеты заседаний этого Комитета, в котором дебаты в некоторых отношениях похожи на подготовительную работу законодательных органов, часто цитировались в решениях Международного Суда и Административного трибунала. Предлагаемое изменение наложило бы на докладчика и секретариаты главных комитетов тяжелое дополнительное бремя - в значительной степени на них была бы переложена работа, выполняемая составителями кратких отчетов, - и подвергло бы их в процессе отбора материала для включения в доклады возможности обвинений в пристрастии. Такая мера увеличила бы впоследствии трудность толкования резолюций Генеральной Ассамблеи или главных комитетов и лишила бы делегации важной рабочей документации при представлении ими отчетов своим правительствам.

185. Однако, помимо этих противоположных точек зрения, ряд делегаций высказывался в том смысле, что, не отменяя системы кратких отчетов, можно было бы искать экономии в других направлениях: помимо общего сокращения содержания отчетов, можно было бы, пожалуй, отказаться от кратких отчетов во время некоторых стадий обсуждения вопросов, как, например, на заседаниях Пятого комитета, посвященных детальным

бюджетным вопросам; на таких заседаниях обычно не делается программных или принципиальных заявлений. Другие делегации, однако, считали трудным требовать от составителей кратких отчетов, чтобы они проводили различие между принципиальными заявлениями и заявлениями менее важного характера, так как, фактически, и те и другие заявления могут быть сделаны на одном и том же заседании, посвященном исключительно рассмотрению бюджетных разделов.

186. Во время обсуждения этого вопроса делегация Соединенного Королевства заявила, что, ввиду высказанных замечаний, делегация не будет настаивать на предложении о полном отказе от составления кратких отчетов. Делегация будет, однако, поддерживать альтернативную меру, направленную на ограничение пользования краткими отчетами, точно указанными заседаниями.

187. Представитель Генерального Секретаря, отвечая на ряд вопросов, поднятых во время прений, заявил, среди прочего, что непрерывные усилия устранить излишнюю рассылку документов включают периодический просмотр списков адресатов, получающих печатные издания Организации Объединенных Наций. Что касается делегаций, то некоторые представители указали, что именно они считают чрезмерным обилием документов. Но устранение этого явления не зависит, по видимому, от Секретариата, который постоянно пытается убедить делегации сократить свои требования на документы.

188. Руководящими моментами при распределении типографской работы между внутренними службами размножения документов и частными типографиями является желание удовлетворить клиентов, будь то делегации или широкая публика, и, при условии соблюдения этого требования, выбрать из этих двух способов наиболее экономный. Типографское оборудование Секретариата подвергается значительной модернизации, и этот процесс будет продолжаться, чтобы идти в ногу с революционным

прогрессом, который был проделан в печатном деле.

189. Предложение Союза Советских Социалистических Республик сократить на 43 900 долл. ассигнования, рекомендованные Консультативным комитетом по разделу 25, было отвергнуто 42 голосами против 8, при 2 воздержавшихся.

190. Пятый комитет затем утвердил 43 голосами, при 10 воздержавшихся и при отсутствии голосовавших против, рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании на 1957 г. 1 393 900 долл. по разделу 25.

Разделы 26 - 29 - Специальные программы

191. В части IX бюджетной сметы предусматривается нераспределенная сумма по обыкновенному бюджету на техническую помощь Организации. Ассигнованные таким образом средства сливаются со средствами, имеющимися в распоряжении Организации по специальному счету Расширенной программы технической помощи.

192. Прения по этим разделам в Пятом комитете происходили вместе с обсуждением разделов 3, 21 и 22 и тех разделов, которые отражены в главе II В настоящего доклада относительно экономической и социальной деятельности. Постановления Пятого комитета относительно этих разделов приводятся ниже.

Раздел 26 - Управление технической помощи

193. На своем 556-м заседании Пятый комитет единогласно одобрил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании на 1957 г. по разделу 26 суммы в 336 700 долл., как это было предложено Генеральным Секретарем.

Раздел 27 - Экономическое развитие

194. На своем 556-м заседании Пятый комитет единогласно одобрил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании по разделу 27 на 1957 г. суммы в 479 400 долл., как это было предложено Генеральным Секретарем.

Раздел 28 - Социальная деятельность

195. В своем докладе (A/3160) Консультативный комитет рекомендовал утвердить по этому разделу смету Генерального Секретаря в 1 000 000 долларов. В последующем докладе (A/C.5/665) Генеральный Секретарь предложил перенести 75 000 долл. из этой суммы в раздел 8 в связи с ассигнованием средств на работу региональных групп по социальным вопросам. Консультативный комитет в своем докладе (A/3439) согласился с этим предложением. Постановление Пятого комитета относительно окончательного назначения средств для региональных групп по социальным вопросам содержится в главе II В настоящего доклада.

/ ...

196. На своем 556-м заседании Пятый комитет единогласно одобрил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании по разделу 28 на 1957 г. суммы в 925 000 долларов.

Раздел 28а - Деятельность в области прав человека

197. В своем докладе (А/3160) Консультативный комитет рекомендовал утвердить смету в 50 000 долл., предложенную Генеральным Секретарем по разделу 28а. В последующем докладе (А/С.5/666) Генеральный Секретарь, дав более подробный обзор фактических проектов, которые должны быть предприняты в этой области в 1957 г., представил пересмотренную смету, предусматривающую увеличение суммы на 10 000 долл. по сравнению с требованием, первоначально предусмотренным Консультативным комитетом в его докладе (А/3430). Из общих бюджетных соображений он рекомендовал, чтобы увеличение не превышало 5 000 долларов.

198. На своем 556-м заседании Пятый комитет одобрил 52 голосами, при 2 воздержавшихся и при отсутствии голосовавших против, рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании по разделу 28а на 1957 г. суммы в 55 000 долларов.

Раздел 29 - Административная деятельность

199. Консультативный комитет в своем докладе (А/3160) рекомендовал утвердить смету в 145 000 долл., представленную Генеральным Секретарем по разделу 29. В результате постановлений, вынесенных Экономическим и Социальным Советом на его двадцать второй сессии, Генеральный Секретарь представил пересмотренную смету, предусматривающую увеличение по этому разделу в сумме 155 000 долларов. В своем докладе (А/3430) Консультативный комитет рекомендовал, учитывая общие бюджетные требования на 1957 г., ограничить увеличение по этому разделу 55 000 долл., с тем чтобы общее ассигнование на 1957 г. по разделу 29 составило 200 000 долларов.

200. Ассигнование, которое должно быть сделано на Административную деятельность, было предметом обсуждения в Пятом комитете. Отчет об этих прениях содержится в части В этой главы под заголовком "Экономическая и социальная деятельность". На своем 556-м заседании Пятый

/ ...

комитет одобрил 41 голосом против 2, при 9 воздержавшихся, предложение Ирана о том, чтобы рекомендованное Консультативным комитетом ассигнование по разделу 29 на 1957 г. в сумме 200 000 долл. было увеличено на 100 000 долл. и доведено до 300 000 долларов.

Раздел 30 - Передача активов Лиги Наций Организации Объединенных Наций

201. На своем 553-м заседании Пятый комитет единогласно одобрил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании на 1957 г. по разделу 30 в сумме 649 500 долл., как это было предложено Генеральным Секретарем.

Раздел 31 - Погашение займа на сооружение зданий Центральных учреждений

202. На своем 553-м заседании Пятый комитет единогласно одобрил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании на 1957 г. по разделу 31 суммы в 2 000 000 долл., как это было предложено Генеральным Секретарем.

Раздел 32 - Правление Объединенного пенсионного фонда персонала и Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала

203. На своем 553-м заседании Пятый комитет единогласно одобрил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании на 1957 г. по разделу 32 суммы в 133 600 долл., как это было предложено Генеральным Секретарем. Комитет отметил, что из этой суммы около 90 010 долл. будет возвращено Объединенным пенсионным фондом персонала за расходы, относимые на счет деятельности Правления Пенсионного фонда.

Раздел 33 - Международный Суд

204. На своем 548-м заседании Пятый комитет рассматривал смету по разделу 33. Консультативный комитет в своем втором докладе (A/3160) десятой сессии рекомендовал ассигновать по этому разделу на 1957 г. 617 000 долл., что представляет собой сокращение на 7 600 долл. по сравнению со сметой, представленной Генеральным Секретарем.

205. Во время обсуждения этого вопроса Пятый комитет был уведомлен, что ассигнование, рекомендованное Консультативным комитетом, не

/ ...

предусматривает никаких дополнительных расходов, которые могут быть связаны с предложением увеличить число судей Международного Суда; такое предложение стоит на повестке дня Генеральной Ассамблеи под другим пунктом.

206. Комитет единогласно одобрил рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании на 1957 г. по разделу 33 суммы в 617 000 долларов.

IV. ВТОРОЕ ЧТЕНИЕ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ НА 1957 ГОД

207. На 560-м заседании Пятый комитет рассмотрел при втором чтении бюджетную смету на 1957 год. С этой целью на рассмотрении Комитета находился проект резолюции об ассигнованиях на 1957 год (A/C.5/L.429), основанный на проекте резолюции об ассигнованиях, рекомендованном Консультативным комитетом (A/3160, глава I, приложение I), причем итоги по разделам были утверждены Пятым комитетом при первом чтении бюджетной сметы.

208. Комитет утвердил ассигнования по каждому разделу в суммах и голосами, которые указаны ниже:

<u>Разделы</u>	<u>Рекомендованное ассигнование (в долл. США)</u>	<u>Да</u>	<u>Нет</u>	<u>Воздержавшиеся</u>
1	556 850	Единогласно		
2	Ассигнование предложено не было	-		
3	144 600	Единогласно		
3a	29 400	Единогласно		
3b	77 500	Единогласно		
4	50 000	Единогласно		
5	1 785 000	43	7	0
5a	768 700	43	7	0
6	2 127 400	Единогласно		
6a	214 400	Единогласно		
7	577 000	Единогласно		
7a	112 000	50	0	2
8	3 455 000	48	5	1
9	796 000	Единогласно		
10	2 323 400	45	7	0

/ ...

<u>Разделы</u>	<u>Рекомендованное ассигнование (в долл. США)</u>	<u>Да</u>	<u>Нет</u>	<u>Воздержавшиеся</u>
• 11	6 543 000	Единогласно		
11a	514 400	Единогласно		
12	2 945 000	Единогласно		
13	527 500	48	0	7
14	1 070 500	46	8	0
15	3 354 300	Единогласно		
16	3 819 800	Единогласно		
17	250 000	Единогласно		
18	5 055 300	Единогласно		
19	766 500	48	0	8
20	1 203 500	Единогласно		
21	1 524 300	Единогласно		
22	1 206 200	Единогласно		
23	50 000	Единогласно		
24	20 000	Единогласно		
25	1 393 900	46	0	8
26	386 700	Единогласно		
27	479 400	Единогласно		
28	925 000	Единогласно		
28a	55 000	53	0	1
29	300 000	45	1	9
30	649 500	Единогласно		
31	2 000 000	Единогласно		
32	133 600	Единогласно		
33	<u>617 000</u>	Единогласно		

ИТОГО 48 807 650

209. Затем 48 голосами против 6, при одном воздержавшемся, Комитет утвердил проект резолюции об ассигнованиях на 1957 год (A/C.5/L.429).

/ ...

210. После того как Комитет закончил рассмотрение различных разделов бюджета представитель Генерального Секретаря обратил внимание членов Комитета на то обстоятельство, что в ожидании рассмотрения Генеральной Ассамблеей доклада Комитета по пересмотру окладов смета расходов по персоналу была исчислена на основании окладов и надбавок, находившихся в силе в 1956 году. Эти ассигнования включают надбавку на дороговизну и, в отношении поступлений по плану налогообложения персонала, зачеты на иждивенцев для персонала Центральных учреждений, которые были утверждены резолюцией 976(X) Генеральной Ассамблеи только на 1956 год. Так как доклад Комитета по пересмотру окладов будет рассматриваться только после перерыва сессии Генеральной Ассамблеи, представитель Генерального Секретаря предполагает, что утверждение сметы можно рассматривать как полномочие сохранить статус кво.

Непредвиденные и чрезвычайные расходы

211. Пятый комитет единогласно утвердил проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах, рекомендованный Консультативным комитетом (A/3160, глава I, приложение II). По рекомендации Пятого комитета (A/C.5/L.429/Add.1) Генеральная Ассамблея приняла этот проект резолюции на своем 632-м пленарном заседании (A/RES/443).

V. ПОСТУПЛЕНИЯ

Поступления по плану налогообложения персонала

212. В соответствии с резолюцией 973(X), принятой Генеральной Ассамблеей на десятой сессии, поступления по плану налогообложения персонала записываются в кредит Фонда уравнивания налогообложения, цели которого определяются этой резолюцией.

213. В своем главном докладе (A/3160) Консультативный комитет рекомендовал утвердить смету поступлений по плану налогообложения персонала на 1957 год, представленную Генеральным Секретарем в сумме 4 675 000 долларов. На 559-м заседании Пятый комитет единогласно утвердил смету в сумме 4 675 000 долларов.

Проблема местных или штатных подоходных налогов

214. На рассмотрении Пятого комитета находились доклады Генерального Секретаря (A/C.5/657) и Консультативного комитета (A/3331) по вопросу о местных и штатных подоходных налогах; эти доклады были представлены в результате дискуссии в Пятом комитете на десятой сессии Ассамблеи, приведшей к принятию резолюции 973(X).

215. Пятый комитет принял к сведению мнение Консультативного комитета, что важное соображение в связи с этим вопросом заключается в том, что Генеральная Ассамблея, желая установить равенство между сотрудниками, специально признала штатные и местные налоги государственным налогообложением, предусматриваемым в части V резолюции 13(I) Генеральной Ассамблеи от 13 февраля 1946 г., и начиная с 1949 г. ежегодно ассигновывала по бюджету средства для возмещения штатных и местных налогов, уплаченных сотрудниками за каждый из финансовых годов с 1946 по 1955 год. 55 голосами, при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против, Пятый комитет утвердил рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы сотрудникам продолжало предоставляться право на освобождение от двойного обложения в отношении местных и штатных подоходных налогов и чтобы расходы в связи с этим освобождением относились на счет Фонда уравнивания налогообложения. В соответствии

/...

с этим решением Пятый комитет рекомендует Ассамблее принять проект резолюции, содержащийся в приложении Н к настоящему докладу.

Различные поступления

216. В своем главном докладе (А/3160) Консультативный комитет рекомендовал утвердить смету различных поступлений в сумме 2 167 310 долл., которые пойдут в сокращение ассигнований на 1957 год; эти поступления исчислены в сумме на 21 250 долл. больше, чем в смете, представленной Генеральным Секретарем. Позднее сумма была увеличена до 2 181 010 долл. по статье различных поступлений, т.е. на 13 700 долл.; поступление этой суммы ожидается в связи со специальными миссиями и видами деятельности, предусмотренными в разделе 5 бюджета (А/3401).

217. На 559-м заседании представитель Генерального Секретаря сообщил Пятому комитету, что на основании опыта с продажей почтовых марок Организации Объединенных Наций во второй половине 1956 года можно на 350 000 долл. увеличить смету различных поступлений в связи с чистыми поступлениями от этого вида приносящей доход деятельности.

218. Комитет единогласно утвердил смету различных поступлений в 1957 году в сумме 2 531 010 долларов.

Виды деятельности, приносящие доход

219. На 559-м заседании Пятый комитет принял к сведению, что смета поступлений и расходов в 1957 году по Почтовому управлению Организации Объединенных Наций, Секции обслуживания посетителей, продаже печатных изданий, ресторанам и связанному с ними обслуживанию и Магазину изделий прикладных искусств представлена Генеральным Секретарем в части D бюджетной сметы (А/3126) в соответствии с новым методом бюджетного оформления, утвержденным в отношении приносящих доход видов деятельности Генеральной Ассамблеей на десятой сессии.

220. Смета Генерального Секретаря в отношении этих видов деятельности предусматривает сумму в размере 821 660 долл., которая должна быть кредитована по счету различных поступлений от этих видов деятельности.

/...

221. В своем докладе (А/3160) Консультативный комитет рекомендовал увеличить чистые поступления от Секции обслуживания посетителей и от продажи печатных изданий на суммы в 5 400 долл. и 15 850 долл., соответственно, путем сокращения на эти суммы расходов, связанных с этими видами деятельности. Этими рекомендациями объясняется увеличение на 21 250 долл. сметы различных поступлений в 1957 году, рекомендованное Консультативным комитетом в его докладе и утвержденное Пятым комитетом, как это отмечено выше под заголовком "различные поступления". При условии внесения этих двух изменений Консультативный комитет рекомендовал утвердить смету поступлений и расходов по приносящим доход видам деятельности на 1957 год, представленную Генеральным Секретарем. Кроме того, Консультативный комитет рекомендовал включить в проект резолюции об ассигнованиях пункт, на основании которого Генеральный Секретарь уполномочивается покрывать из доходов от этих видов деятельности связанные с ними прямые расходы.

222. На 559-м заседании Пятый комитет единогласно утвердил рекомендацию Консультативного комитета относительно приходной и расходной сметы приносящих доход видов деятельности в 1957 году.

VI . ФОНД ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ

223. На 559-м заседании Пятый комитет рассматривал вопрос о размере Фонда оборотных средств на 1957 год. В своей первоначальной бюджетной смете (A/3126) Генеральный Секретарь предложил сохранить Фонд оборотных средств на 1957 г. в размере 20 000 000 долл., утвержденном на 1956 год. Вместе с тем Генеральный Секретарь отметил более слабое поступление взносов за период с первых месяцев 1956 года и до момента составления бюджетной сметы по сравнению с соответствующими месяцами за 1955 год и выразил беспокойство относительно того, как эти задержки в поступлении взносов отражаются на состоянии наличности Организации. Он заявил, что если только не будет дано достаточно убедительных заверений, что в этом отношении в 1957 г. не произойдет значительного улучшения в течение наиболее трудных месяцев (май, июнь и июль), то Генеральной Ассамблее придется снова рассмотреть вопрос о сроках уплаты взносов в связи с размером Фонда оборотных средств.

224. Несколько позже Генеральный Секретарь представил дальнейший доклад (A/C.5/685) о Фонде оборотных средств. В этом докладе даются сведения о фактическом состоянии Фонда оборотных средств на конец апреля, мая и июня месяцев 1956 года с указанием, что в результате задержек в уплате взносов состояние наличности Организации было настолько слабым, что ее могло хватить только на покрытие бюджетных расходов в течение приблизительно 15 - 20 дней. В докладе также отмечается, что непогашенные авансы на выданные из Фонда оборотных средств небюджетные расходы были сравнительно невелики и что если бы к Фонду были обращены новые требования по финансированию непредвиденных и чрезвычайных расходов в связи с поддержанием мира и безопасности, то это легко могло бы привести к исчерпанию остатков наличности Организации. Ввиду такого положения, во избежание повторения в 1957 году затруднений, испытанных в 1956 году, по мнению Генерального Секретаря, предусматриваются следующие возможности:

/...

а) увеличить сумму Фонда оборотных средств путем непосредственных взносов государств-членов Организации наличными или б) получить просроченные взносы и обеспечить уплату текущих взносов в начале финансового года.

225. В докладе Генерального Секретаря указывается далее, что, "хотя и можно предполагать, что содействие государств-членов Организации в быстром и полном покрытии своих обязательств по взносам улучшит до известной степени критическое состояние наличности Организации в течение первого полугодия, Генеральный Секретарь тем не менее пришел к заключению, что, в свете указанных выше обстоятельств и принимая во внимание необходимость предусмотреть возможность чрезвычайных расходов, по своему характеру и размеру не предусматривавшихся в прошлом, вопрос об удовлетворительности нынешнего уровня средств Фонда требует серьезного пересмотра. Поэтому, несмотря на свое нежелание при существующих условиях предлагать Генеральной Ассамблее принятие каких-либо мер, которые могут возложить добавочное бремя на членов Организации, Генеральный Секретарь считает себя вынужденным рекомендовать, чтобы в интересах осторожного и ответственного заведывания финансовыми делами размер Фонда оборотных средств был увеличен на 1957 год до 25 000 000 долларов".

226. В своем докладе (А/3455) о предложении Генерального Секретаря Консультативный комитет отметил значительные и необычные требования, предъявляемые к Фонду оборотных средств в период переживаемых в настоящее время чрезвычайных обстоятельств. В связи с таким положением, а также принимая во внимание установившийся за последние годы порядок уплаты взносов по обыкновенному бюджету, Консультативный комитет признал, что некоторое увеличение размера Фонда представляется неизбежным. Однако, учитывая финансовое бремя, которое государства-члены Организации должны будут нести в течение 1957 года, Консультативный комитет рекомендовал, чтобы размер Фонда оборотных средств на 1957 год был увеличен на сумму не свыше 2 000 000 долларов, и подчеркнул, что для того, чтобы такое увеличение улучшило состояние

/...

наличности, необходимо, чтобы уплата дополнительных авансов была произведена в начале 1957 года.

227. Консультативный комитет обратил также внимание на взаимную зависимость между сроками уплаты взносов и размером Фонда оборотных средств, а также на постановления финансового положения 5.4, в котором предусматривается, что взносы в бюджет и авансы в Фонд оборотных средств "подлежат уплате сполна в течение тридцати дней по получении от Генерального Секретаря уведомления [относительно причитающихся с государств-членов Организации сумм] или же уплачиваются в первый день финансового года, к которому они относятся, в зависимости от того, какой из этих сроков наступает позднее". Фактически, опыт показывает, что на это постановление не обращалось достаточного внимания. Признавая, что некоторые государства-члены Организации сталкивались с затруднениями конституционного и административного характера в связи с этим вопросом, Консультативный комитет отметил, тем не менее, важность строгого соблюдения постановлений финансового положения 5.4. Комитет указал, что положение с наличными средствами в течение первых месяцев каждого года облегчилось бы, если бы те члены Организации, которые берут на себя относительно большую долю финансового бремени, могли уплачивать свои взносы в начале года если и не полностью, то хотя бы в значительной части.

228. Вместе с тем Консультативный комитет высказал мысль о том, что изменение срока платежа, падающего в настоящее время на 1 июля, на основании соглашения о займе на сооружение зданий Центральных учреждений, могло бы в известной степени облегчить положение наличности Организации в начале июля месяца.

229. Многие делегации обратили внимание на то, что как Генеральный Секретарь, так и Консультативный комитет подчеркивают необходимость более аккуратной уплаты взносов. Некоторыми делегациями было отмечено, что поскольку конкретное разрешение проблемы состояния наличности Организации заключается в быстрой уплате взносов, то это положение могло бы быть улучшено при условии соблюдения финансового положения 5.4. В соответствии с этим они не могли согласиться на увеличение /...

Фонда оборотных средств. Другие делегации, хотя и подчеркивая необходимость быстрой уплаты взносов, заявили, что при существующем положении они поддержат рекомендацию Консультативного комитета.

230. Представитель Соединенных Штатов указал, что с самого начала существования Организации все сознавали, что для многих государств будет затруднительно уплачивать свои взносы в установленный срок и что всегда будет существовать необходимость в довольно крупном фонде оборотных средств. Он высказался за принятие предложения Генерального Секретаря о том, чтобы фонд оборотных средств был увеличен на 5 000 000 долл., но впоследствии, в связи с высказанными в ходе прений соображениями, взял свое предложение обратно.

231. Представитель Генерального Секретаря заявил Комитету, что, хотя принятие рекомендации Консультативного комитета является, вероятно, наиболее удовлетворительным разрешением проблемы при нынешних обстоятельствах, он надеется, что серьезность положения будет признана всеми правительствами и что они сделают все от них зависящее для того, чтобы уплачивать взносы возможно раньше.

232. Пятый комитет утвердил 46 голосами против 9, при одном воздержавшемся, рекомендацию Консультативного комитета об увеличении Фонда оборотных средств на 1957 год на 2 000 000 долл., что должно довести его до 22 000 000 долларов. На своем 560-м заседании Пятый комитет утвердил 45 голосами против 7, при одном воздержавшемся, проект резолюции о Фонде оборотных средств в редакции, рекомендованной Консультативным комитетом (A/3160, глава I, приложение III, с поправкой, предусматривающей увеличение Фонда на 2 000 000 долларов). По рекомендации Пятого комитета (A/C.5/L.429/Add.1) Генеральная Ассамблея утвердила этот проект резолюции на своем 632-м пленарном заседании (A/RES/444).



ПРИЛОЖЕНИЯ А - D

На своем 560-м заседании Пятый комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее проекты резолюций по вопросу о бюджетной смете, отражающие постановления, сделанные Ассамблеей до перерыва сессии (A/C.5/L.429 и Add.1). На 632-м пленарном заседании, 21 декабря 1956 г., Генеральная Ассамблея приняла относящиеся к этому четыре проекта резолюций. Поэтому тексты этих проектов резолюций здесь не воспроизводятся.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА 1957 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Текст был принят Генеральной Ассамблеей - A/RES/442

ПРИЛОЖЕНИЕ В

НЕПРЕДВИДЕННЫЕ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ РАСХОДЫ НА 1957
ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Текст был принят Генеральной Ассамблеей - A/RES/443

ПРИЛОЖЕНИЕ С

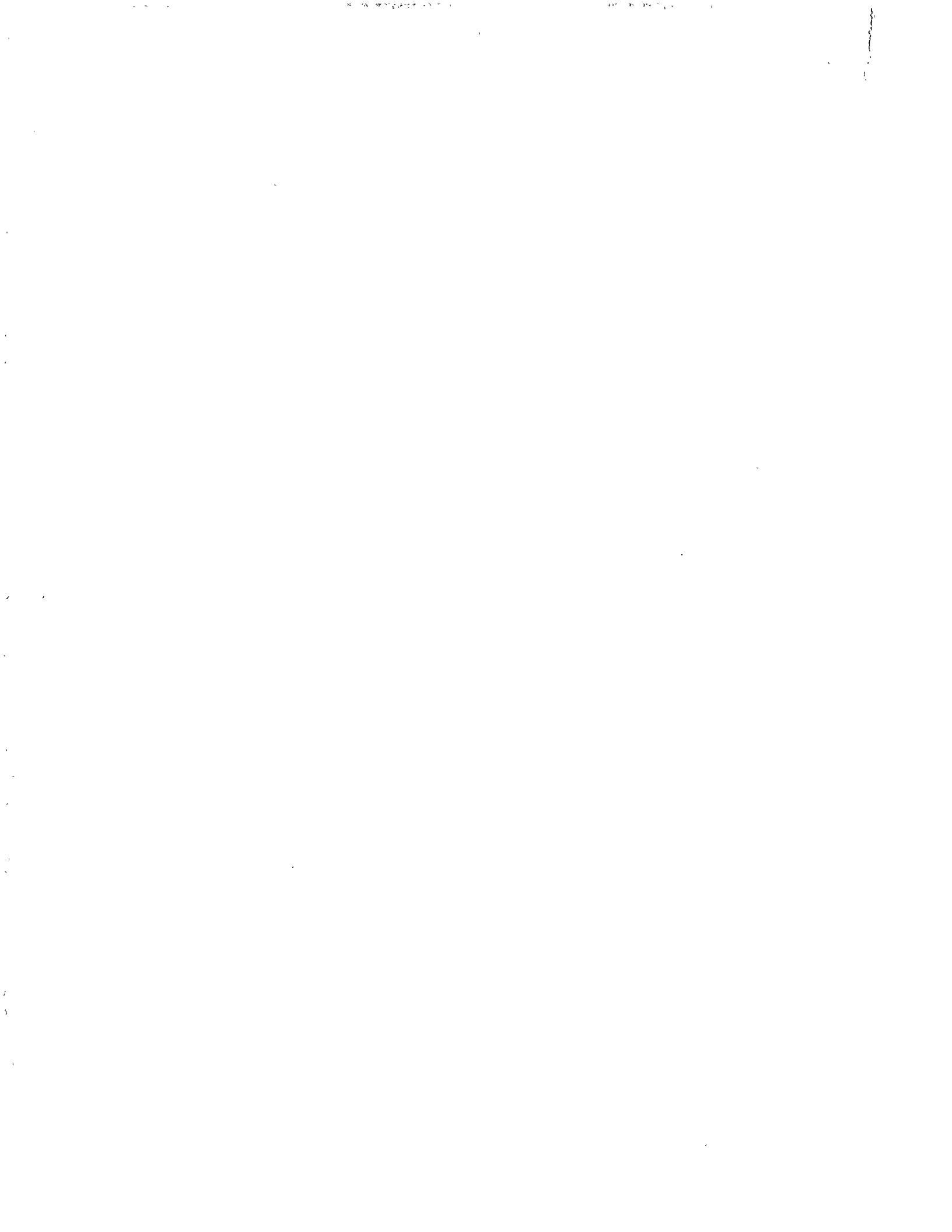
ФОНД ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ НА 1957 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Текст был принят Генеральной Ассамблеей - A/RES/444

ПРИЛОЖЕНИЕ D

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ИНФОРМАЦИИ

Текст был принят Генеральной Ассамблеей - A/RES/445



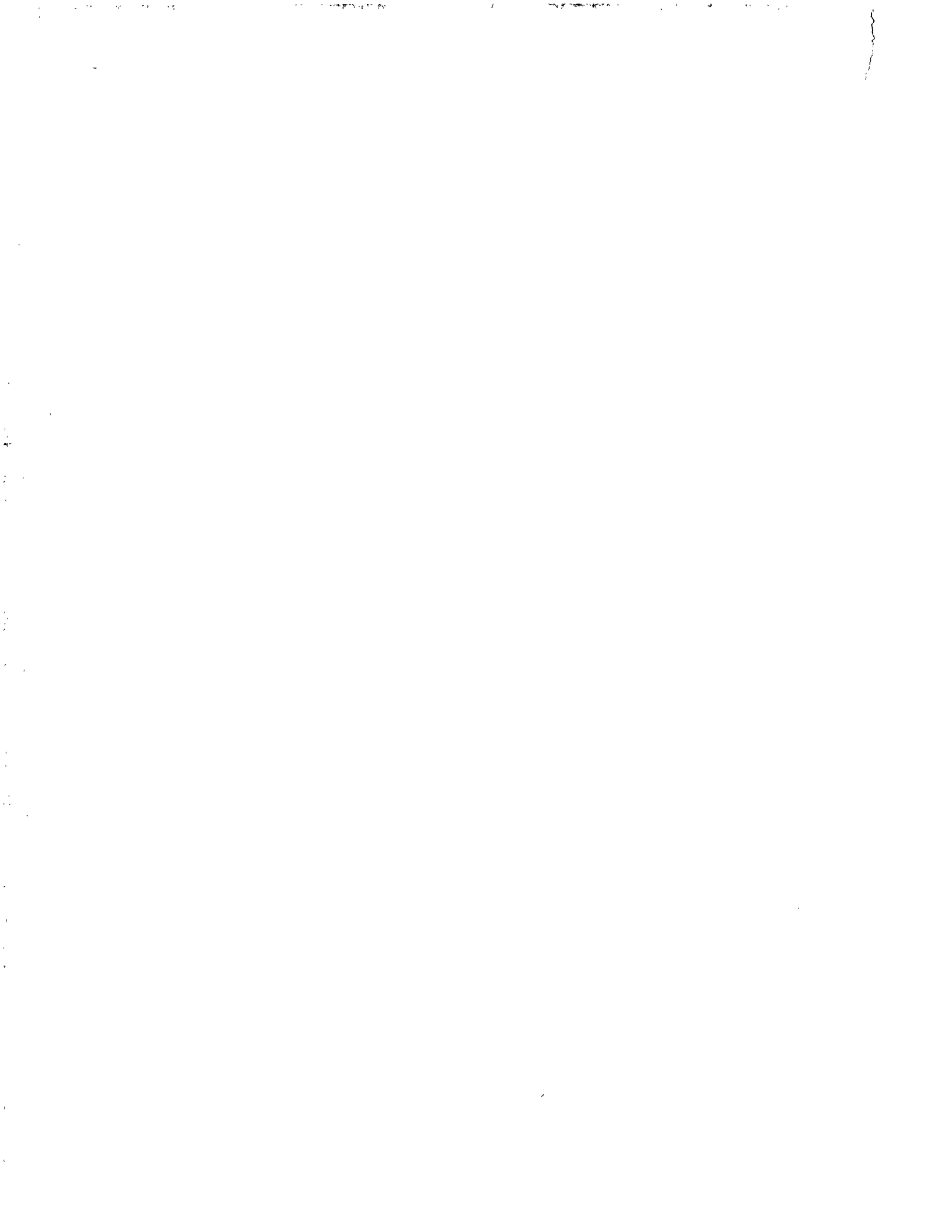
ПРИЛОЖЕНИЕ Е
ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ
ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ПЕРЕСМОТРЕННЫХ СМЕТ

Генеральная Ассамблея,

считая желательным свести до минимума число требований дополнительных ассигнований, представляемых после рассылки Генеральным Секретарем своей главной годовой бюджетной сметы,

постановляет, что в отношении сметы на 1958 финансовый год, в виде опыта, требования дополнительных ассигнований на 1958 год, которые будут представляться после рассылки государствам-членам Организации главной бюджетной сметы, должны ограничиваться:

- а) ассигнованиями, утверждение которых требуется в срочном порядке в интересах мира и безопасности;
- б) ассигнованиями на проекты, крайняя срочность которых засвидетельствована Генеральным Секретарем и которых нельзя было предвидеть при рассылке главной бюджетной сметы;
- с) ассигнованиями в связи с постановлениями Совета Безопасности, Экономического и Социального Совета и Совета по Опеке, при условии, что соответствующие требования будут разосланы государствам-членам Организации не позднее, чем за двадцать один день до дня открытия Генеральной Ассамблеи;
- д) ассигнованиями в связи с постановлениями, сделанными Генеральной Ассамблеей либо без передачи вопроса в один из главных комитетов, либо по рекомендации такого комитета.



ПРИЛОЖЕНИЕ F
ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ
ИЗМЕНЕНИЯ В ГЕОГРАФИЧЕСКОМ РАСПРЕДЕЛЕНИИ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального Секретаря относительно изменений в географическом распределении персонала, представленный одиннадцатой сессии Генеральной Ассамблеи,

приняв во внимание прием в Организацию Объединенных Наций двадцати новых членов,

1. рекомендует, чтобы в будущем при назначении служащих Организации Объединенных Наций на должности всех классов надлежащее предпочтение отдавалось гражданам стран, образующим непропорционально малую часть Секретариата, при условии соблюдения постановлений статьи 101(3) Устава;

2. предлагает Генеральному Секретарю доложить двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи об изменениях, имевших место в географическом распределении персонала Секретариата в течение года, кончающегося 31 августа 1957 года;

3. постановляет включить вопрос о географическом распределении Секретариата в предварительную повестку дня двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в качестве особого пункта.



ПРИЛОЖЕНИЕ G

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

СЕКРЕТАРИАТ ВОЕННО-ШТАБНОГО КОМИТЕТА

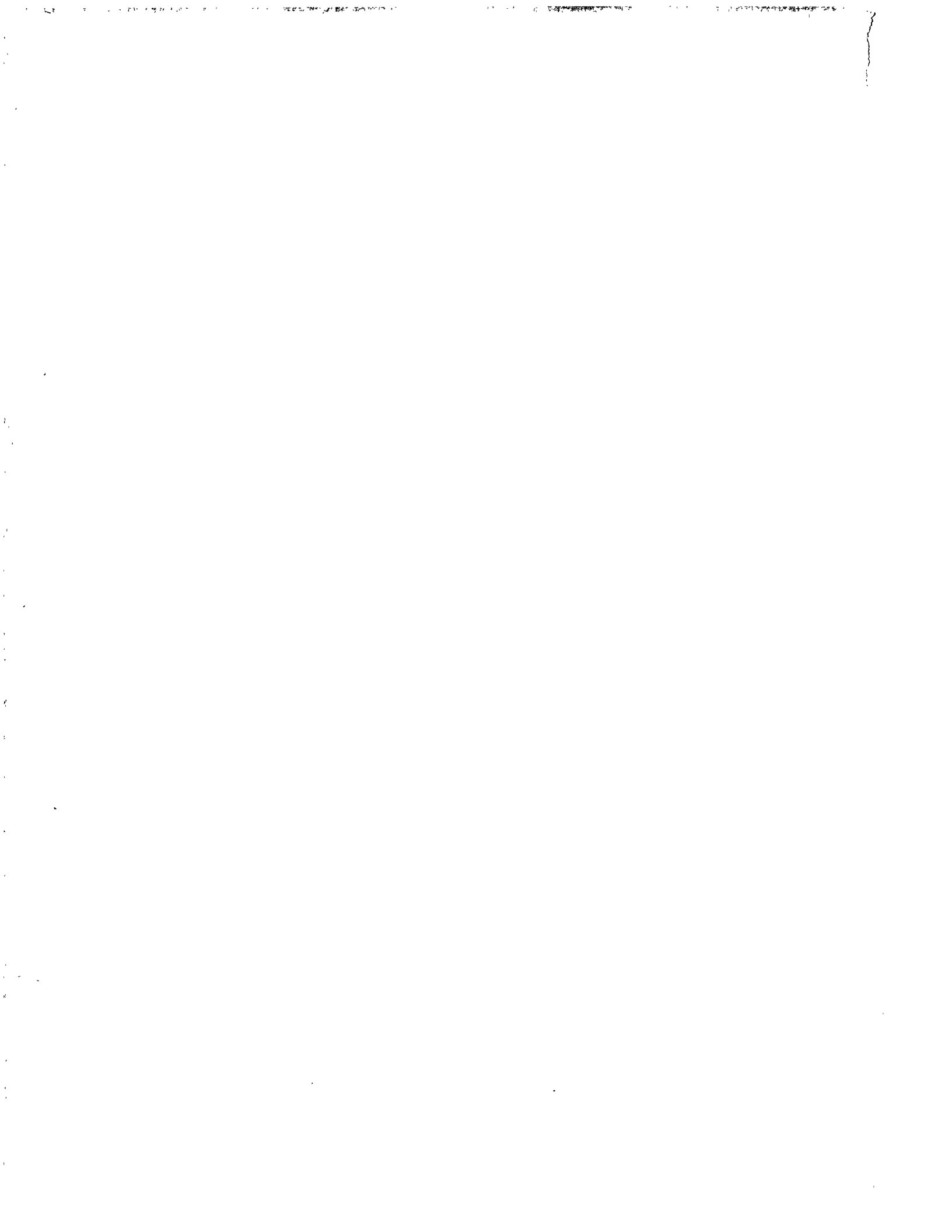
Генеральная Ассамблея,

отмечая высказанное Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам мнение, что объединение секретариата Военно-штабного комитета с Секретариатом Организации Объединенных Наций представляется желательным в интересах управления на здоровой и экономной основе,

отмечая, что во временных правилах процедуры Военно-штабного комитета предусматривается существование секретариата Военно-штабного комитета в качестве отдельной и независимой единицы,

отмечая, что делегации в Пятом комитете высказались за объединение секретариата Военно-штабного комитета с Секретариатом Организации Объединенных Наций,

предлагает Генеральному Секретарю изучить вопрос об объединении секретариата Военно-штабного комитета с Секретариатом Организации Объединенных Наций во всех его практических, юридических и других аспектах и представить Пятому комитету на двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи доклад об этих аспектах и о мерах, которые будут необходимы для осуществления этого объединения.



ПРИЛОЖЕНИЕ H

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

СОЗДАНИЕ ФОНДА УРАВНЕНИЯ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ:
МЕСТНЫЙ И ШТАТНЫЙ ПОДОХОДНЫЙ НАЛОГ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального Секретаря (A/C.5/657) и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/3331) по вопросу о местных и штатных подоходных налогах,

изменяет пункт 4 своей резолюции 973A(X) от 15 декабря 1955 г., исключив из нее слова: "за исключением любого местного или штатного подоходного налога", после чего пункт этот будет гласить:

"из сумм, кредитованных соответствующим государствам-членам Организации согласно пункту 2 настоящей резолюции, вычитаются все выплаты, производимые на основании резолюции С в целях освобождения от двойного налогообложения, поскольку это касается национального подоходного налога, взимаемого с сотрудников Секретариата соответствующими членами Организации в течение каждого финансового года, при условии, что в случае недостаточности для этой цели предусмотренных в пункте 2 кредитовых сумм все такие выплаты, произведенные после полного использования означенных кредитовых сумм, будут дебетоваться по счетам членов Организации согласно пункту 3;"
